Manuel d'instructions

Conduite et entretien
4812159317_A.pdf

Rouleau vibrant
CA1300 D/PD

Moteur
Kubota V3307

Numéro de série
10000159x0A012196 -

Traduction des instructions originales

Droit de modifications réservé
Imprimé en Suède

FR

Table des matières

Introduction 1
Symboles d'avertissement 1
Le rouleau 1
Emploi prévu 1
Informations de sécurité 1
Généralités 2
Marquage CE et Déclaration de conformité 3
Sécurité - Instructions générales 5
Sécurité - lors de la conduite 7
Conduite le long des bords 7
Inclinaison 8
Lame à égaliser 8
Instructions spéciales 9
Huiles standard et autres huiles recommandées 9
Températures plus élevées, supérieures à +40°C 9
Températures 9
Nettoyage sous haute pression 9
Mesures anti-incendie 10
Arceau de protection contre le renversement (ROPS, Roll Over Protective Structure) 10
Manipulation de la batterie 10
Démarrage assisté 11
Caractéristiques techniques 13
Vibrations - Siège du conducteur 13
Niveau sonore 13
Système électrique 13
Dimensions, vue latérale 14
Dimensions, vue de dessus 15
Poids et volumes 16
Capacité de travail 16

Généralités ... 17
Couples de serrage ... 18
ROPS - boulons ... 19
Système hydraulique ... 19
Description de la machine ... 21
Moteur Diesel ... 21
Circuit électrique ... 21
Système de propulsion/Transmission ... 21
Système de freinage ... 22
Mécanisme de direction ... 22
Système de vibration ... 22
FOPS et ROPS ... 22
Identification ... 23
Plaque signalétique du produit et des composants ... 23
Numéro d'identification du produit sur le cadre ... 23
Plaque signalétique engin ... 24
Explication du numéro de série 17PIN ... 24
Plaques signalétiques moteur ... 25
Description de la machine - Autocollants ... 26
Emplacement - autocollants ... 26
Autocollants de sécurité ... 27
Autocollants d'information ... 29
Instruments/Commandes ... 30
Emplacements - Instruments et dispositifs de commande ... 30
Emplacements - Tableau de bord et dispositifs de commande ... 31
Description de fonctions ... 32
Système électrique ... 35
Fusibles ... 35
Fusibles principaux ... 36
Relais installés sur la machine ... 37

Conduite 39
Avant démarrage 39
Coupe-batterie - Activation 39
Siège du conducteur - Réglage 39
Siège du conducteur (selon l'équipement) - Réglage 40
Instruments et lampes - Contrôle 40
Verrouillage de sécurité 41
Position du conducteur 41
Visibilité 42
Démarrage 43
Démarrage du moteur 43
Conduite du rouleau 45
Conduite du rouleau 45
Manœuvre de la lame à égaliser (selon l'équipement) 46
Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier 46
Combustion du filtre à particules Diesel 47
Vibration 48
Vibration Marche/Arrêt 48
Vibration - Activation 49
Freinage 49
Freinage normal 49
..... 49
Frein de secours 50
Arrêt 50
Stationnement 51
Blocage des rouleaux 51
Coupe-batterie 51
Immobilisation prolongée 53

Moteur 53
Batterie 53
Épurateur d'air, tuyau d'échappement 53
Réservoir de carburant 53
Réservoir hydraulique 53
Pneus 53
Capots, bâche 54
Vérin de direction, charnières, etc. 54
Divers 55
Levage 55
Verrouillage de l’articulation de direction 55
Levage du rouleau 55
Déverrouillage de l'articulation de direction 56
Remorquage 56
Remorquage sur une courte distance, moteur éteint 56
Frein de l'essieu arrière 57
Neutralisation des freins 57
Relâcher le frein du cylindre 58
Frein du moteur du cylindre 58
Remorquage du rouleau 59
Transport 59
Arrimage du CA1300 pour le transport 60
Instruction de conduite - Résumé 63
Maintenance préventive 65
Acceptation et inspection de livraison 65
Garantie 65
Entretien - Lubrifiants et symboles 67
Symboles d'entretien 69
Entretien - Schéma d'entretien 71
Points d'entretien et de révision 71

Généralités 72
Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour) 72
Après les PREMIÈRES 50 heures de marche 72
Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine) 73
Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de fonctionnement (chaque mois) 73
Toutes les 500 heures de fonctionnement 74
Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre) 75
Toutes les 1500 heures de fonctionnement 76
Toutes les 2000 heures de marche 77
Service - Liste de contrôle 78
Maintenance, 10 h 79
Circulation d'air - Contrôle 79
Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau 79
Réservoir de carburant - Remplissage 80
Moteur diesel Contrôle de niveau d'huile 80
Freins - Contrôle 81
Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile 81
Freins - Contrôle 82
Entretien - 50h 83
Racloirs - Vérifier, réglage 83
Pneus - Pression d'air - Ecrou de roue - Serrage 84
Filtre à air
Contrôler - Remplacement du filtre principal 84
Voyant filtre à air - Réinitialisation 85
Filtre de sécurité - Changement 85
Filtre à air
- Nettoyage 86
Filtre à air
- Vérifier les tuyaux et les raccordements 86
Maintenance - 250 / 750 / 1250 / 1750 h 87

Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile 87
Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile 87
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile 88
Cylindre - Contrôle du niveau d'huile 88
Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage 89
Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle 89
Batterie
- Vérifier l'état 90
Refroidisseurs
Vérification - Nettoyage 90
Maintenance - 500 / 1500 h 91
Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile 91
Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile 92
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile 92
Cylindre - Contrôle du niveau d'huile 93
Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage 93
Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle 94
Batterie
- Vérifier l'état 94
Refroidisseurs
Vérification - Nettoyage 95
Remplacement du filtre à carburant 95
Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification 96
Réglage et points d'articulation - Lubrification 97
Huile de moteur diesel et changement du filtre 97
Entretien - 1000h 99
Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile 99
Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile 100
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile 100
Cylindre - Contrôle du niveau d'huile 101
Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage 101

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle 102
Batterie
- Vérifier l'état 102
Refroidisseurs
Vérification - Nettoyage 103
Remplacement du filtre à carburant 103
Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification 104
Réglage et points d'articulation - Lubrification 105
Huile de moteur diesel et changement du filtre 105
Filtre hydraulique - Remplacement 106
Réservoir de carburant
- Nettoyage 107
Réservoir de carburant - Vidange (selon l'équipement) 107
Réservoir hydraulique - Vidange 108
Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile 108
Essieu arrière - logement pignon, remplacement d'huile 109
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile 109
Entretien - 2000h 111
Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile 111
Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile 112
Réservoir hydraulique - remplacement de l'huile 112
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile 113
Cylindre - Contrôle du niveau d'huile 113
Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage 114
Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle 114
Batterie
- Vérifier l'état 115
Refroidisseurs
Vérification - Nettoyage 115
Remplacement du filtre à carburant 116
Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification 117
Réglage et points d'articulation - Lubrification 117

Huile de moteur diesel et changement du filtre 118
Filtre hydraulique - Remplacement 118
Réservoir de carburant
- Nettoyage 120
Réservoir de carburant - Vidange (selon l'équipement) 120
Réservoir hydraulique - Vidange 121
Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile 121
Essieu arrière - logement pignon, remplacement d'huile 122
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile 122
Cylindre - Vidange d’huile 123
Articulation centrale - Contrôle 124

Introduction

Symboles d'avertissement

Le rouleau

Le CA1300 est un rouleau vibrant de 5 tonnes conçu pour les opérations de compactage dans des tranchées, sur les routes et dans des espaces exigus dans le cadre de travaux de remplissage.

Emploi prévu

Il existe en version D (à cylindre lisse) et version PD (à pieds dameurs). La version à cylindre lisse équipée d'un entraînement du cylindre (D) offre une bonne manoeuvrabilité, même sur des pentes escarpées. La version PD, équipée de patins et d'un entraînement du cylindre, est spécialement adaptée au compactage des sols argileux et boueux. Le rouleau est également adapté aux travaux de réparation de barrages, de centrales électriques, de parkings et de terrains d'aviation.

AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.

ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité

Il est recommandé de former les opérateurs au moins à la manipulation et à la maintenance quotidienne de l'engin conformément au manuel d'instructions.
Il n'est pas permis d'accueillir des passagers dans l'engin. Par ailleurs, l'opérateur doit être assis sur le siège lorsqu'il conduit l'engin.

Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.

Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.

Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.

Remplacez immédiatement le manuel d'instructions en cas de perte, dommages ou illisibilité.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.

PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient les directives d'entretien qui seront normalement assurées par l'opérateur.

Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Marquage CE et Déclaration de conformité

(S'applique aux engins commercialisés en Union Européenne)

Cet engin porte la marque CE. Cela signifie qu'à la livraison, il est conforme aux directives élémentaires de santé et sécurité applicables à l'engin conformément à la directive relative aux machines 2006/42/CE et qu'il est également conforme à d'autres directives qui lui sont applicables.

Une « Déclaration de conformité » est fournie avec l'engin. Elle précise les directives applicables et les suppléments, ainsi que les normes harmonisées et autres réglementations appliquées.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)

1. **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**

2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN on été suivies.**

3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**

4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**

5. **Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les points d'appuis et rails prévus à cet effet. Pour monter et descendre, il est toujours recommandé d'avoir « trois points d'appui » : deux pieds et une main, ou un pied et deux mains en contact avec la machine. Ne jamais sauter de l'engin.**

6. **Le dispositif de protection contre le retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisé lorsque la machine se trouve sur une surface dangereuse.**

7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**

8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**

9. **En cas de conduite à proximité de rebords, fossés ou trous, veillez à ce qu'au moins 2/3 de la largeur du cylindre se trouvent sur du matériau précédemment compacté (surface solide).**

10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**

11. **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**

12. **Utiliser l'équipement de sécurité qui est fourni. Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire sur les machines équipées de structure ROPS ou de cabine ROPS.**

13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et lisibles.**

14. **Mesures de sécurité avant de faire le plein de carburant :**
    - Arrêter le moteur
    - Ne pas fumer.
    - Pas de flammes nues à proximité du rouleau.
    - Mettre à la masse la buse de l'équipement de remplissage à l'ouverture du réservoir pour éviter les étincelles.

15. **Avant les réparations ou la révision :**
    - Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
    - Bloquer au besoin l'articulation centrale

16. **Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.**

17. **N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après l'autorisation écrite de Dynapac.**

18. **Evitez d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique n'ait atteint sa température normale de fonctionnement. Lorsque l'huile est froide, les distances de freinage peuvent être plus longues que la normale. Reportez-vous aux instructions de la section STOP (ARRÊT).**

19. **Pour votre propre protection, toujours porter :**
    - un casque
    - des chaussures de travail avec bout rapporter en acier
    - des protections d'oreilles
    - un vêtement réfléchissant/une veste haute visibilité
    - des gants de travail

Sécurité - lors de la conduite

Empêche les personnes de pénétrer ou de rester dans la zone de danger c.-à-d., dans un rayon de 7 m au moins des machines en fonctionnement.
Le conducteur peut autoriser une personne à rester dans la zone de danger mais doit alors faire attention et utiliser la machine uniquement lorsque la personne est visible ou a donné des indications claires de l'endroit où elle se trouve.

Conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.

Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

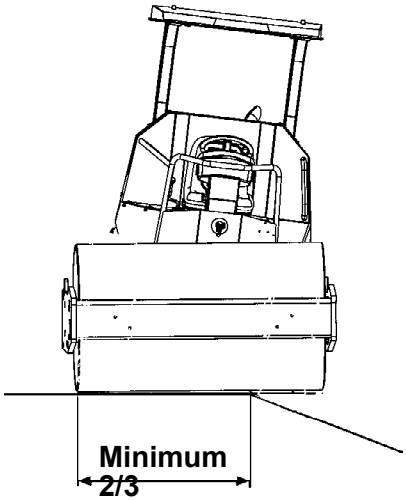


Fig. Position du cylindre pour la conduite le long des bords

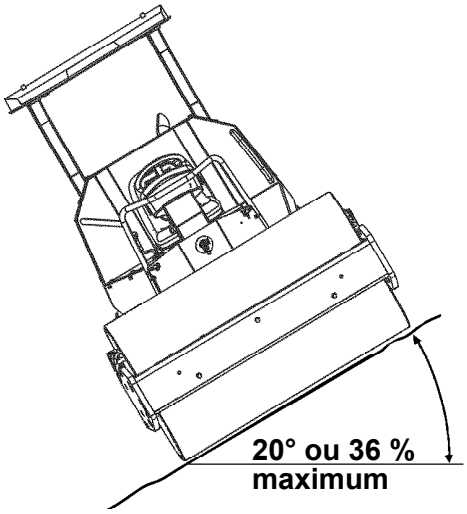


Fig. Conduite sur pentes

Inclinaison

Cet angle a été calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé.

L'angle de conduite était zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins.

Toujours tenir compte du fait que les sols meubles, les manoeuvres de conduite, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité peuvent entraîner le retournement de la machine, même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.

ROPS (protection contre le retournement) est toujours recommandée quand on conduit dans les pentes ou sur une surface instable.

Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

Lame à égaliser

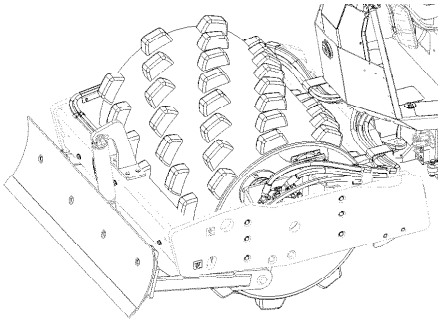


Fig. Lame à égaliser

L'opérateur doit s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail pendant le fonctionnement de la machine.

La lame à égaliser doit être rétractée en position de transport à la fin de chaque période de travail.

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

Avant de quitter l'usine, les circuits et les composants sont remplis d'huiles et de fluides hydrauliques conformément aux caractéristiques de graissage. Ils sont adaptés à des températures ambiantes comprises dans une plage de -15 °C à +40 °C (de 5 °F à 105 ° F).

Pour l'huile hydraulique biologique, la température maximale doit être de +35 °C.

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel et le système hydraulique peuvent fonctionner à cette température avec de l'huile normale, mais pour les autres composants qui utilisent de l'huile de transmission, il faut employer une huile Shell Spirax S3 AX85W/140, API GL-5 ou équivalente.

Autres composants avec huile de transmission : Shell Spirax AX 85W/140 ou équivalente.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques.

Ne pas projeter de l'eau à haute pression sur le tableau de bord ou l'écran.

Tout détergent susceptible de détruire des composants électriques ou conducteurs ne doit pas être utilisé.

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les évents du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.

Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers le bouchon du réservoir. Cela est particulièrement important en utilisant un nettoyeur à haute pression.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie du matériel, utiliser un extincteur à poudre de classe ABC.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Arceau de protection contre le renversement (ROPS, Roll Over Protective Structure)

il est strictement interdit de pratiquer de souder ou de percer des trous dans l'arceau ROPS.

Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS. Il faut le remplacer par un neuf.

Manipulation de la batterie

Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.

Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.

Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.

Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.

Démarrage assisté

Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.

Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.

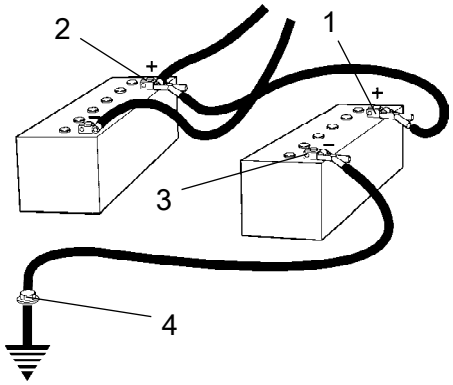


Fig. Démarrage assisté

Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2).Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

Caractéristiques techniques

Vibrations - Siège du conducteur

(ISO 2631)

Les niveaux de vibration sont mesurés conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, avec les vibrations activées, sur un matériel en polymère tendre et avec le siège du conducteur en position de transport.
Les vibrations mesurées pour la carrosserie entière sont inférieures à la valeur de l'action établie à 0,5 m/s² comme indiqué dans la Directive 2002/44/CE. (La limite est établie à 1,15 m/s²)
Les vibrations de la main/du bras étaient aussi en deçà du niveau d'action de 2.5 m/s² indiqué dans la même directive. (La limite est à 5 m/s²)

Niveau sonore

Le niveau sonore est mesuré conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, sur un matériel en polymère tendre avec les vibrations activées, et le siège du conducteur en position de transport.

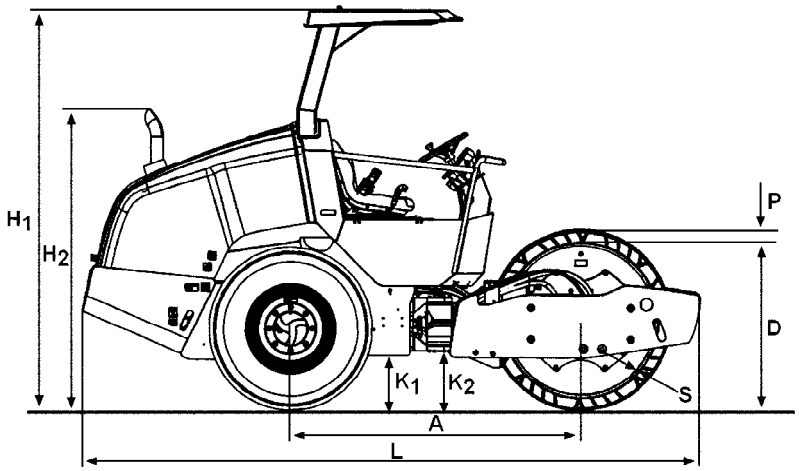
Niveau de puissance sonore garanti, L_{wA}	103	dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (plate-forme), L_{pA}	82 ±3	dB (A)

En cours de travail, les valeurs susmentionnées peuvent varier suivant les conditions de travail.

Système électrique

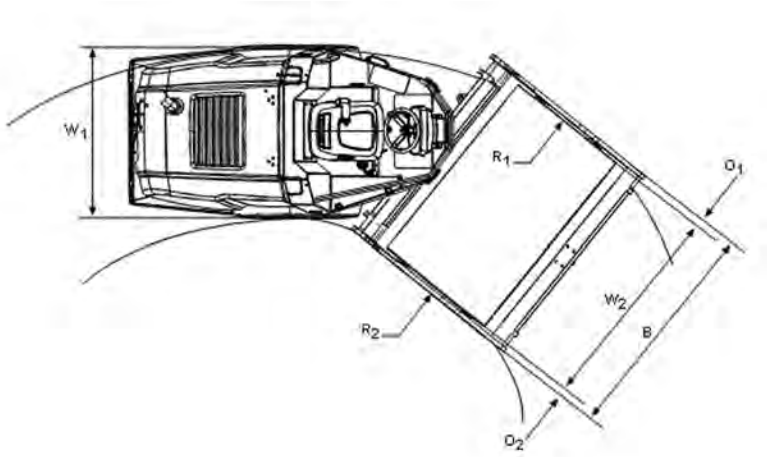
La compatibilité électromagnétique (CEM) des machines a été testée conformément à la norme EN 13309:2000 « Machine de génie civil »

Dimensions, vue latérale



	Dimensions	mm	pouce
A	Empattement, cylindre et roue	1860	73
L	Longueur, rouleau avec équipement (D)	3960	156
L	Longueur, rouleau avec équipement (PD)	3960	156
H_1	Hauteur avec ROPS (D)	2565	101
H_1	Hauteur avec ROPS (PD)	2565	101
H_2	Hauteur sans ROPS (D)	1925	76
H_2	Hauteur sans ROPS (PD)	1925	76
D	Diamètre, cylindre	1000	39
S	Epaisseur, courbure de braquage du cylindre, nominal	22	0.9
P	Hauteur, patins (PD)	76	3
K_1	Jeu, châssis de l'engin de traction (D)	350	13.7
K_1	Jeu, châssis de l'engin de traction (PD)	350	13.7
K_2	Jeu, châssis du cylindre (D)	260	10
K_2	Jeu, châssis du cylindre (PD)	335	13.1

Dimensions, vue de dessus



	Dimensions	mm	pouce
B	Largeur, rouleau avec équipement	1495	59
O_1	Porte-à-faux, côté gauche du cadre	62	2.4
O_2	Porte-à-faux, côté droit du cadre	62	2.4
R_1	Rayon de braquage, externe	3890	153
R_2	Rayon de braquage, interne	2400	94
W_1	Largeur, section de l'engin de traction	1380	54
W_2	Largeur, cylindre	1370	54

Poids et volumes

Poids

Poids en ordre de marche avec ROPS (EN500) (D)	5000	kg	11.025	livres
Poids en ordre de marche avec ROPS (EN500) (PD)	5200	kg	11.465	livres
Poids en ordre de marche sans ROPS (D)	4890	kg	10.780	livres
Poids en ordre de marche sans ROPS (PD)	5090	kg	11.225	livres

Volumes

Réservoir de carburant	117,0	litres	30,9	gal

Capacité de travail

Compactage

Charge linéaire statique avec cabine (D)	12,9	kg/cm	72.2	pli
Charge linéaire statique avec cabine et ballast (D)	15	kg/cm	84	pli
Charge linéaire statique avec cabine (PD)	14,4	kg/cm	80.6	pli
Charge linéaire statique avec cabine et ballast (PD)	16,4	kg/cm	91.8	pli
Amplitude (D)	1,72	mm	0,068	pouce
Amplitude (PD)	1,45	mm	0,057	pouce
Fréquence de vibration, amplitude	34,6	Hz	2076	vpm
Force centrifuge, amplitude (D/PD)	87	kN	19,575	lb

Remarque : La fréquence est mesurée à régime élevé. L'amplitude est mesurée à la valeur réelle et non la valeur nominale.

Propulsion

Plage de vitesse	0-6	km/h	0-4	mph
Capacité de montée (théorique)	55	%		

Généralités

Moteur

Constructeur/Modèle	Kubota V3307	Turbo diesel
Puissance (SAE J1995)	55 kW	74 hp
Régime moteur, ralenti	800 tr/min	
Régime moteur, travail/transport	2200 tr/min	

Système électrique

Batterie	12V 100Ah
Alternateur	12V 70A
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles

Tire	Dimensions des pneus	Pression des pneus
Type standard	12,5-20	200 kPa (2,0kp/cm 2) (29 psi).
Type d'engin de traction	12,5-20	200 kPa (2,0kp/cm 2) (29 psi).

En option, les pneus peuvent être remplis de liquide (poids supplémentaire jusqu'à 85 kg/pneu). Lors du service d'entretien, penser au poids supplémentaire.

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec boulons secs huilés en utilisant une clé dynamométrique.

Filet métrique normal, galvanisé (fzb) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	8,8 ; Huilé	8,8 ; Sec	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Gros filet métrique, traité au zinc (Dacromet/GEOMET) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Les boulons de ROPS doivent être serrés secs.

ROPS - boulons

Dimensions des boulons :	M16 (500082)
Classe de résistance :	8,8
Couple de serrage :	190 Nm

Système hydraulique

Pression d'ouverture	**MPa**
Système d'entraînement	41,5
Système d'alimentation	2,0
Système de vibration	22,7
Systèmes de direction	10,0

Pression d'ouverture	**MPa**
Libération des freins	1,5

Description de la machine

Moteur Diesel

Ce rouleau est équipé d'un moteur Diesel à quatre cylindres, à refroidissement par eau et à injection directe.

Le moteur dispose d'un arbre à cames en tête, la culasse étant commune à tous les cylindres.

Le moteur est aussi équipé d'un système de post-traitement des gaz d'échappement (FàPD ou filtre à particules Diesel).

Système de post-traitement des gaz d’échappement

Pour minimiser les particules et les hydrocarbures, le moteur est doté d'un filtre à particules Diesel et d'une unité de commande pour le post-traitement des gaz d'échappement. Le filtre à particules Diesel incorpore un système de combustion actif.

Lorsque le moteur tourne, les particules sont recueillies dans le FàPD. Les particules doivent alors être brûlées pour nettoyer le filtre.

Pendant la combustion, ou régénération, la température des gaz d'échappement augmente de façon considérable par rapport à la température normale qui règne dans le tuyau d'échappement.

Circuit électrique

Le rouleau est doté des unités de commande électroniques (ECU ou "Electronic Control Unit") et unités électroniques suivantes :

- ECU principal (pour l'engin)
- Unité de commande du moteur diesel (ECM)

Système de propulsion/Transmission

Le système de propulsion est un système hydrostatique avec une pompe hydraulique alimentant deux moteurs en parallèle, un pour l'essieu arrière, l'autre pour le cylindre.

La vitesse de l'engin est proportionnelle à l'angle du levier de commande (la déflexion du levier de marche avant/arrière règle la vitesse). Un diviseur de débit est disponible en option.

Système de freinage

Le système de freinage comprend un frein de service, un frein de secours et un frein de stationnement. Le système de freinage de service produit un retardement du système de propulsion, c.-à-d. un freinage hydrostatique.

Frein de secours/de stationnement

Le système de frein de secours et de stationnement est constitué de freins à disques multiples à ressort sur l'essieu arrière et l'entraînement du cylindre. Ces freins sont libérés sous pression hydraulique.

Mécanisme de direction

Le mécanisme de direction est un système mécanique-hydraulique à détection de charge. La vanne de régulation de la colonne de direction répartit le flux vers le cylindre de direction au joint articulé. L'angle de direction est proportionnel à la rotation du volant.

Système de vibration

Le système de vibration est un système hydrostatique dans lequel un moteur hydraulique entraîne l'arbre excentrique qui génère les vibrations du cylindre.

L'amplitude est déterminée par le sens de rotation du moteur hydraulique.

FOPS et ROPS

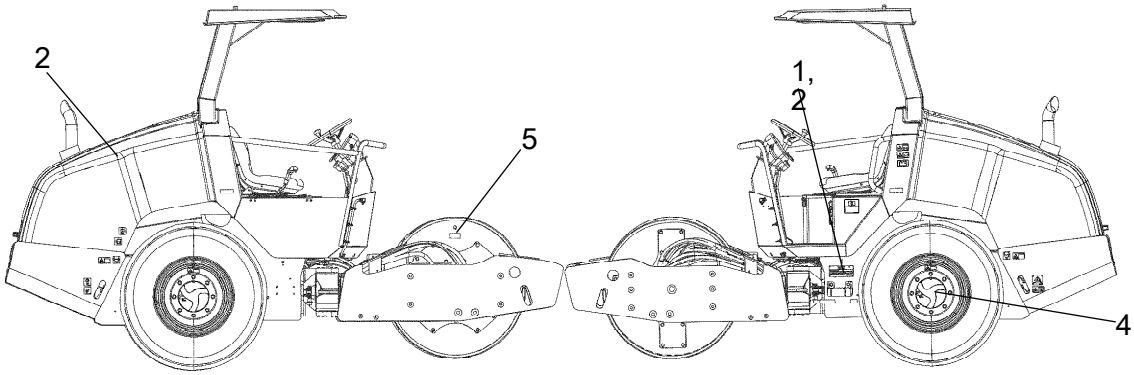
FOPS est l'abréviation de l'anglais "Falling Object Protective Structure" (protection contre les chutes d'objets, une protection en toiture) et ROPS est l'abréviation de l'anglais "Roll Over Protective Structure" (protection contre les retournements).

Si une partie des éléments de protection de la cabine ou structure FOPS/ROPS présente une déformation plastique ou des fissures, la structure FOPS/ROPS doit être immédiatement remplacée.

Ne jamais entreprendre des modifications non autorisées de la structure FOPS/ROPS sans en avoir au préalable discuté avec l'unité de production de Dynapac. Dynapac vérifiera alors que cette modification n'est pas de nature à invalider l'homologation conformément aux normes FOPS/ROPS.

Identification

Plaque signalétique du produit et des composants



1. Plaque signalétique du produit - Numéro d'identification du produit (PIN), désignation du modèle/type
2. Plaque moteur - Description du type, numéro de produit et numéro de série
4. Plaque des composants, essieu arrière - Numéro de produit et numéro de série
5. Plaque des composants, cylindre - Numéro de produit et numéro de série

Numéro d'identification du produit sur le cadre

Le PIN (numéro d'identification du produit) (1) de la machine est poinçonné sur le bord droit du châssis avant ou le bord supérieur du côté droit du cadre.

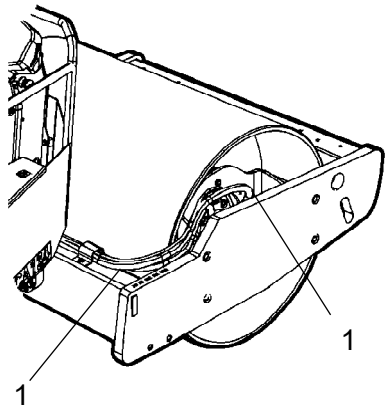


Fig. Cadre avant
1. Numéro PIN

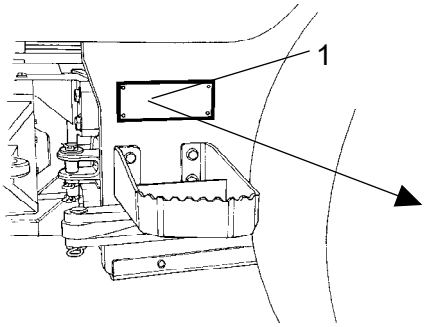


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin

Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée à la partie avant du cadre, côté gauche, près de l'articulation centrale.

Sur la plaque, figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro d'identification de produit PIN (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de construction. (Si la machine est livrée hors de l'UE, elle ne portera pas de marque CE et, sur certaines, l'année de fabrication ne sera pas indiquée.)

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden

Product Identification Number

Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear
		kW	kg

Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg
kg	kg	kg	

Made in Sweden

Pour la commande de pièces de rechange, toujours indiquer le numéro PIN de la machine.

Explication du numéro de série 17PIN

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	F		

A= Fabricant

B= Famille/Modèle

C= Lettre de contrôle

F= Numéro de série

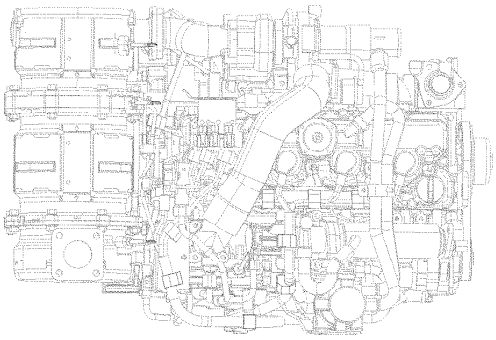


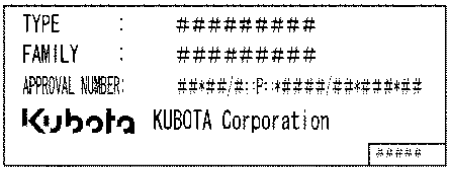
Fig. Moteur
1. Plaque type

Plaques signalétiques moteur

La plaque signalétique du moteur (1) est située au dessus du couvercle de la culasse.

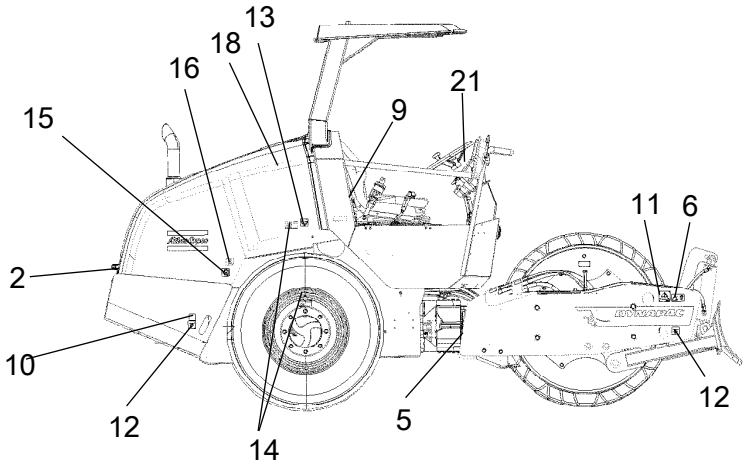
Sur la plaque figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

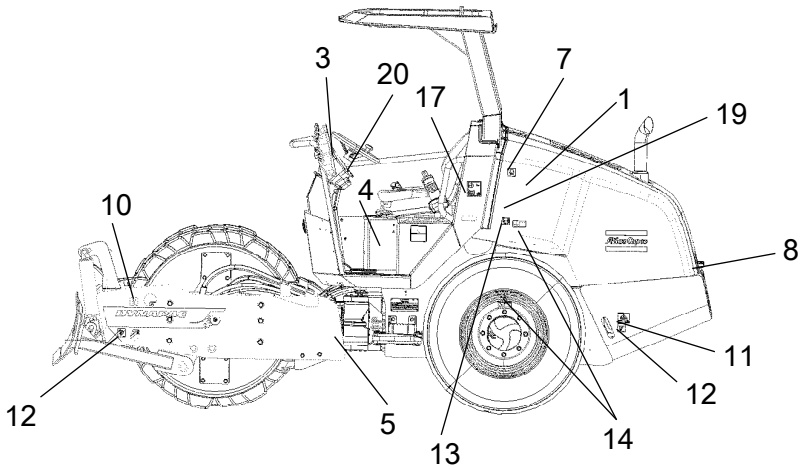
Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.



Description de la machine - Autocollants

Emplacement - autocollants

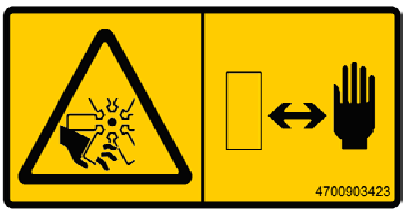




1.	Carburant Diesel	4811000345	8.	Attention, Surfaces brûlantes	4700903424	15.	Niveau du liquide hydraulique	4700272373
2.	Attention, Pièces rotatives	4700903423	9.	Coupe-batterie	4700904835	16.	Huile hydraulique biologique	4700792772
3.	Attention, Lire le manuel d'instructions	4700903459	10.	Point de levage	4700357587	17.	Niveau de puissance acoustique	4700791273
4.	Casier du manuel	4700903425	11.	étiquette de levage	4700904870	18.	Attention, Gaz d'amorçage	4700791642
5.	Attention, zone d'écrasement	4700903422	12.	Point d'arrimage	4700382751	19.	Carburant à faible teneur en soufre	4811000344
6.	Attention, Blocage	4700908229	13.	Pression des pneus	4700355983	20.	Instructions de démarrage	4812115918
7.	Liquide de refroidissement	4700388449	14.	Avertissement, pneus lestés	4700903985	21.	Lampes témoins	4812117993

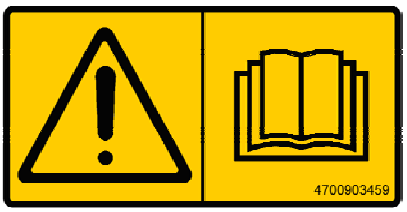
Autocollants de sécurité

Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient toujours complètement lisibles, et éliminer toute saleté ou commander de nouveaux autocollants s'ils ne sont plus lisibles. Utiliser la référence spécifiée sur chaque autocollant.



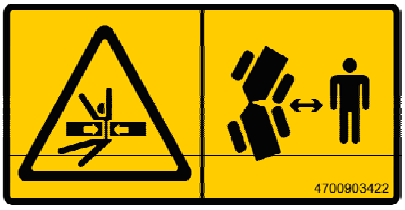
4700903423
Attention - Composants rotatifs du moteur.

Garder les mains à une distance de sécurité suffisante.



4700903459
Attention - Manuel d'instructions

L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



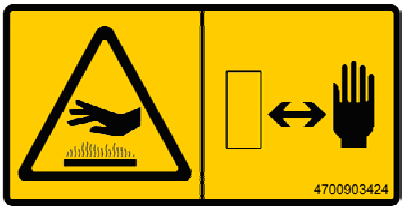
4700903422
Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

4700908229
Avertissement - Risque d'écrasement

L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

Lire le manuel d'instructions.

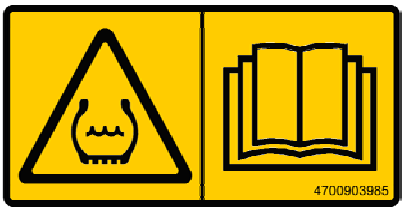


4700903424
Attention - Surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

Garder les mains à une distance de sécurité suffisante.

4700791642
Attention - Gaz de démarrage

Le gaz d'amorçage ne doit pas être utilisé.



4700903985
Avertissement - Pneu lesté.

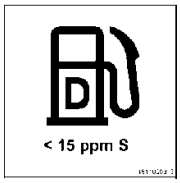
Lire le manuel d'instructions.

Plus d'informations dans la section Spécifications techniques.

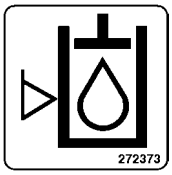
Autocollants d'information

Carburant à faible teneur en soufre

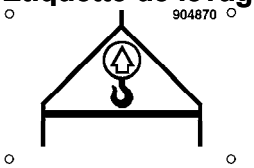
Carburant Diesel



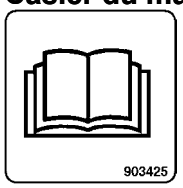
Niveau du liquide hydraulique



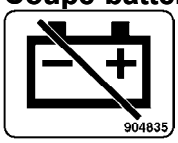
Étiquette de levage



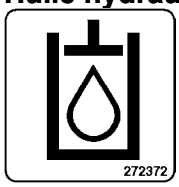
Casier du manuel



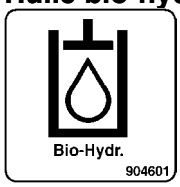
Coupe-batterie



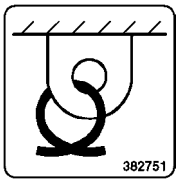
Huile hydraulique



Huile bio-hydraulique

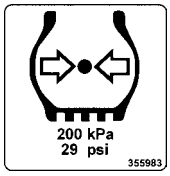


Point d'arrimage

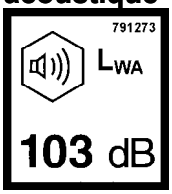


Point de levage

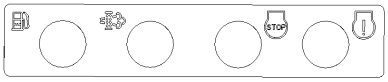
Pression des pneus



Niveau de puissance acoustique

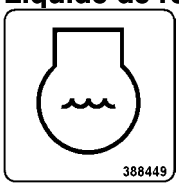


Lampes témoins

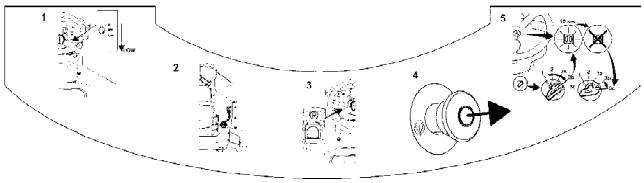


Huile hydraulique biologique

Liquide de refroidissement



Instructions de démarrage



Instruments/Commandes

Emplacements - Instruments et dispositifs de commande

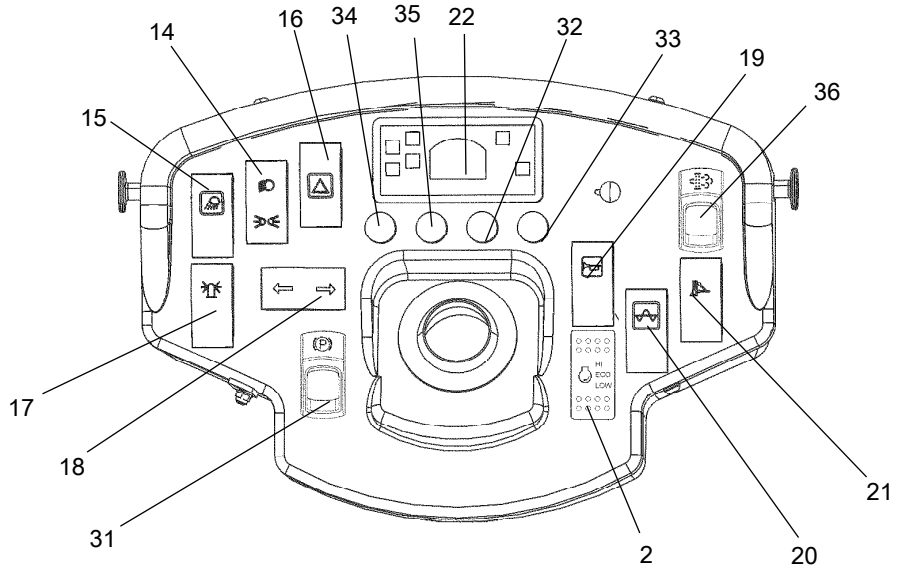


Fig. Instruments et tableau de bord

2.	Sélecteur de vitesse, LO/ECO/HI	20.	Vibration Marche/Arrêt
14.	Phares auxiliaires de courte portée *	21.	Lame à égaliser *
15.	Éclairage de chantier *	22.	Armoire de commande
16.	Feux de détresse *	31.	Frein de stationnement Marche/Arrêt
17.	Gyrophare *	32.	Témoin de contrôle des diagnostics moteur, anomalie grave
18.	Clignotant *	33.	Témoin de contrôle des diagnostics moteur, anomalie moins grave
19.	Avertisseur sonore	34.	Témoin du séparateur d'eau
		35.	Témoin de la régénération en stationnement
		36.	Commutateur de la régénération en stationnement

*) Selon l'équipement de la machine.

Emplacements - Tableau de bord et dispositifs de commande

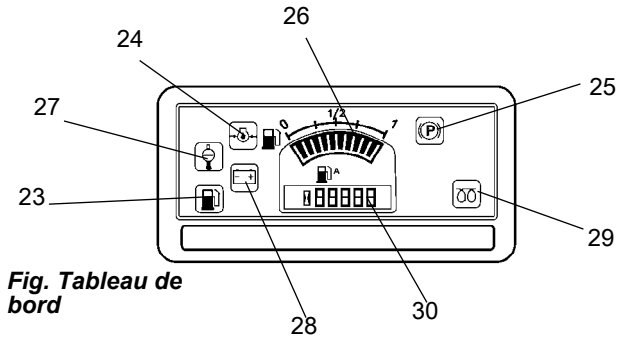


Fig. Tableau de bord

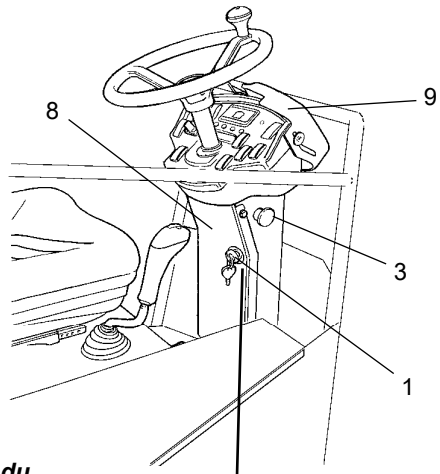


Fig. Siège du conducteur

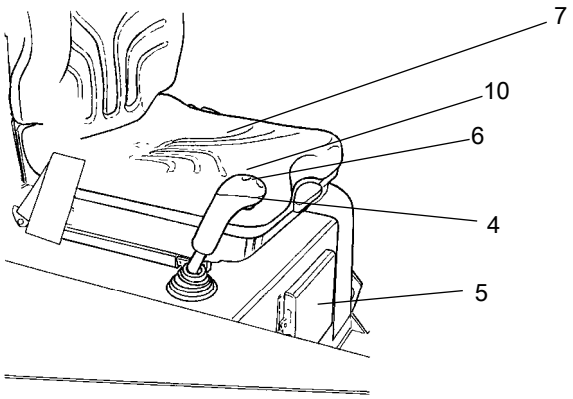
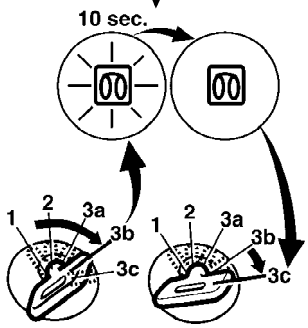
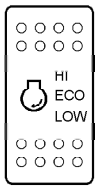


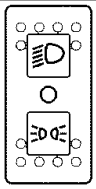
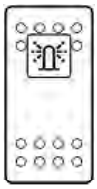
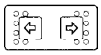
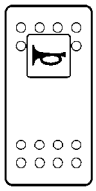
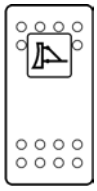
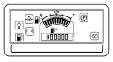
Fig. Position du conducteur

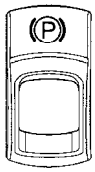
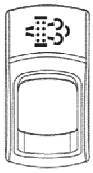


1	Interrupteur de démarrage	23	Faible niveau de carburant
3	Arrêt d'urgence	24	Pression d'huile, moteur
4	Vibration Marche/Arrêt	25	Frein de stationnement
5	Casier du manuel	26	Niveau de carburant
6	Sélecteur du sens de marche	27	Température de l'eau, moteur
7	Commutateur de siège	28	Batterie/charge
8	Boîtier à fusibles	29	Bougie de préchauffage
9	Plaque de protection des instruments	30	Horomètre
10	Lame à égaliser		

Description de fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1.	Interrupteur de démarrage		Positions 1-2 : Position d'arrêt, la clé peut être retirée. Position 3a : Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension. Position 3b : Préchauffage. Maintenir l'interrupteur de démarrage dans cette position jusqu'à ce que le témoin s'éteigne. Le démarreur est actionné à la position suivante. Position 3c : Activation du démarreur.
2.	Régulateur électronique du contrôle de vitesse		Le commutateur a trois positions : Ralenti (LO), économie de carburant (ECO) et vitesse de travail (HI). **Remarque :**Lorsqu'on démarre la machine, le levier doit être en position neutre (LO). Le moteur tourne aussi au ralenti à l'arrêt pendant plus de 10 secondes environ si le levier AV/AR est en position neutre. Si le levier quitte la position neutre, la vitesse revient à la vitesse de consigne.
3.	Arrêt d'urgence		Une pression et cela actionne le frein d'urgence. Le frein est actionné et le moteur est coupé. Se préparer à un arrêt brusque.
4.	Vibrations Activées/Désactivées. Commutateur		Appuyer une fois et relâcher pour activer les vibrations. Appuyer à nouveau pour désactiver les vibrations.
5.	Casier du manuel		Soulever et ouvrir le haut du compartiment pour accéder aux manuels.
6.	Sélecteur du sens de marche		Avant de démarrer le moteur, le levier de commande doit être au point mort. Le moteur ne peut pas démarrer si le levier de commande avant/arrière se trouve dans une autre position. Ce dernier règle la direction et la vitesse du rouleau. Si le levier est poussé vers l'avant, le rouleau va vers l'avant, etc. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance du levier à partir du point mort. Plus cette distance est grande, plus la vitesse est élevée.
7.	Commutateur de siège		Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite. Si l'opérateur se dresse pendant la conduite, un son se fait entendre. Au bout de 3 secondes, les freins sont actionnés et le moteur s'arrête.
8.	Boîte à fusibles (sur le levier de commande)		Contient les fusibles du système électrique. Voir la rubrique Système électrique pour la description des fonctions des fusibles.
9.	Cache de protection des instruments		Rabattu sur le protège-instruments pour protéger les instruments des intempéries et du sabotage. Verrouillable

N°	Désignation	Symbole	Fonction
14.	Feux de route, commutateur		Les feux de route s'allument lorsque la position supérieure est enfoncée. Les feux de stationnement s'allument lorsque la position inférieure est enfoncée.
15.	Feux de travail, commutateur		En position enfoncée, les phares de chantier s'allument
16.	Feux de détresse, commutateur		En position enfoncée, les signaux de détresse s'allument
17.	Gyrophare, commutateur		En position enfoncée, le phare de danger s'allume
18.	Clignotants, commutateur		Lorsqu'elle est enfoncée à gauche, les clignotants gauches s'allument etc. Sur la position milieu, la fonction est arrêtée.
19.	Avertisseur sonore, interrupteur		Enfoncer pour actionner l'avertisseur sonore.
20.	Vibration, commutateur		Active la vibration avec le commutateur sur le levier de marche avant/arrière.
21.	Lame à égaliser, commutateur Marche/Arrêt		Une pression et cela active la lame à égaliser. Contrôle la position de la lame à égaliser.
22.	Panneau de commande		
23.	Lampe témoin, bas niveau de carburant		La lampe s'allume lorsque le niveau de carburant dans le réservoir est faible.
24.	Lampe témoin, pression d'huile		Cette lampe s'allume si la pression d'huile de lubrification du moteur est trop basse. Couper immédiatement le moteur et chercher l'erreur.
25.	Lampe témoin, frein de stationnement		Le témoin s'allume quand le frein de stationnement est actionné.
26.	Niveau de carburant		Indique le niveau de carburant dans le réservoir diesel.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
27.	Lampe témoin, température de l'eau		La lumière s'allume lorsque la température de l'eau est trop élevée.
28.	Lampe témoin, chargement de batterie		Si la lampe s'allume quand le moteur diesel est en marche, l'alternateur ne charge pas. Couper le moteur diesel et chercher l'erreur.
29.	Lampe témoin, bougie de préchauffage		Le témoin doit s'éteindre avant que l'interrupteur de démarrage soit placé en position 3c pour activer le démarreur.
30.	Horomètre		Indique le nombre d'heures pendant lesquelles le moteur a tourné.
31.	Frein de stationnement Marche/Arrêt, commutateur		Pour activer les freins, appuyer sur le dessus du commutateur pour changer la position de ce dernier. Pour relâcher les freins, enfoncer la partie rouge en même temps que le commutateur et changer la position de ce dernier.@ Remarque :Lors de la mise en marche de l'engin, le frein de stationnement doit être activé.
32.	Diagnostics moteur		Témoin de contrôle rouge. Anomalie grave : Couper immédiatement le moteur ! Corriger l'anomalie avant de redémarrer.
33.	Diagnostics moteur		Témoin de contrôle jaune. Anomalie moins grave : Corriger l'anomalie dès que possible.
34.	Séparateur d'eau		Témoin jaune. L'allumage du voyant signifie qu'il y a de l'eau dans le réservoir. Arrêter le rouleau et vidanger le filtre à carburant.
35.	Régénération en stationnement		Témoin jaune. Si le voyant clignote, lancer une régénération en stationnement.
36.	Régénération en stationnement, commutateur		La régénération en stationnement est activée lorsque le commutateur est enfoncé. Si le voyant du commutateur clignote, lancer une régénération en stationnement.

Système électrique

Fusibles

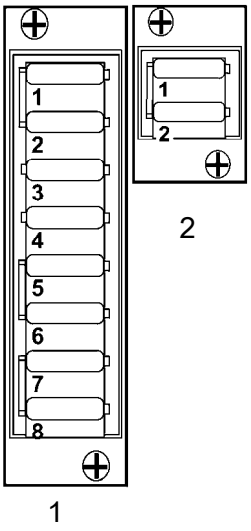


Fig. Boîtiers à fusibles
1. Haut
2. Bas

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous indique l'ampérage et la fonction des fusibles. Tous les fusibles sont à broche plate.

	Boîtier à fusibles, haut			Boîtier à fusibles, bas	
1.	Arrêt d'urgence, ECU, sécurité de recul, position neutre, commutateur de siège, vibration	10A	1.	Feux de circulation	20A
2.	Avertisseur sonore, buzzer, tableau de bord	10A	2.	Feux de position	10A
3.	Gyrophare, lame à égaliser	5A			
4.	Éclairage chantier	5A			
5.	ECU du moteur	10A			
6.	Relais de démarrage, alternateur, indication, préchauffage	10A			
7.	Vanne EGR, pompe à carburant, capteur de volume d'air	15A			
8.	Réserve	15A			

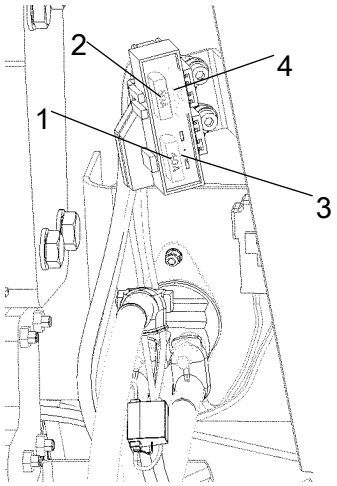


Fig. Compartiment moteur
1. Relais de démarrage (40A)
2. Fusible principal (50A)
3. Réserve
4. Fusible du relais de préchauffage (80A)

Fusibles principaux

Dans le compartiment moteur se trouve un fusible principal (2). Celui-ci est situé derrière le coupe-batterie, sur le côté droit, à l'intérieur du capot du moteur.

Le fusible est de type à broche plate.

Relais installés sur la machine

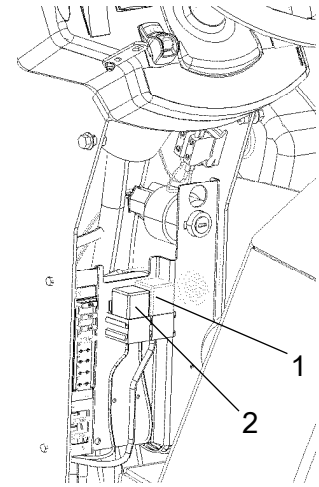


Fig. Relais de la colonne de direction

Colonne de direction

1.	*K9*	*Feux de position*
2.	*K10*	*Feux stop*

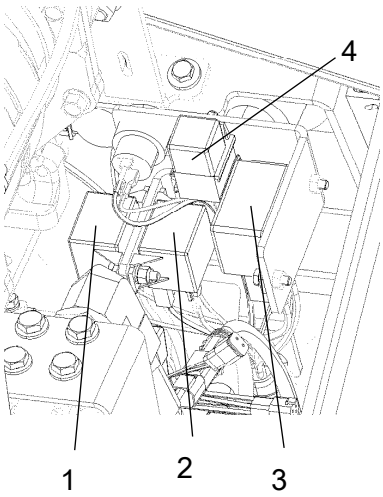


Fig. Relais du compartiment moteur

Compartiment moteur

1.	*K1*	*Démarrage*
2.	*K2*	*ECU*
3.	*K5*	*Préchauffage*
4.	*K24*	*Préchauffage / Feux d'éclairage*

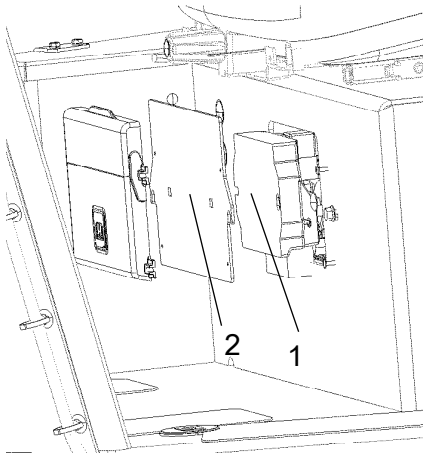


Fig. Siège du conducteur
1. Unité de commande (ECU)
2. Cache

L'unité de commande (ECU) (1) est située derrière le cache (2) sous le siège du conducteur.

Cette unité de commande dirige la commande de pilotage électrique, notamment les vibrations, marche-arrêt.

Conduite

Avant démarrage

Coupe-batterie - Activation

Ne pas oublier d'effectuer un entretien quotidien. Voir les consignes d'entretien.

Le coupe-batterie se trouve sur la plate-forme de l'opérateur, du côté droit. Mettre la clé (1) en position marche. Le rouleau est maintenant alimenté.

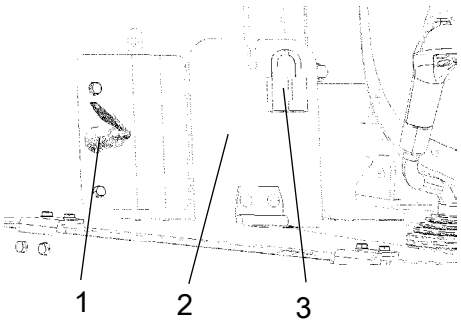


Fig. Coupe-batterie
1. Clé
2. Couvercle
3. Verrou

Siège du conducteur - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Le siège peut être réglé dans le sens longitudinal (1)

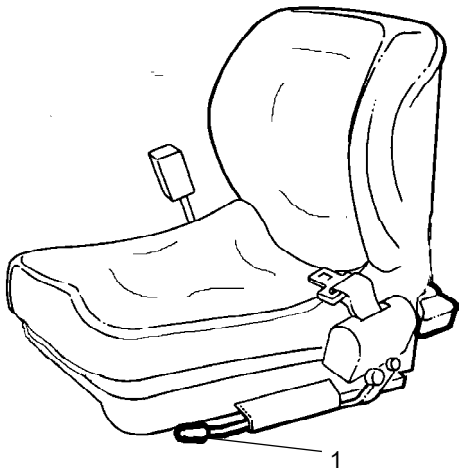


Fig. Siège du conducteur
1. Réglage longitudinal

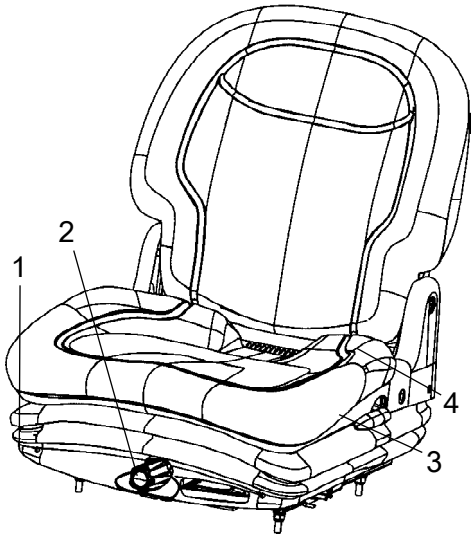


Fig. Siège du conducteur
1. Levier de blocage - Réglage longitudinal
2. Réglage du poids
3. Inclinaison du dossier
4. Ceinture de sécurité

Siège du conducteur (selon l'équipement) - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du poids (2)
- Inclinaison du dossier (3)

Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.

Ne pas oublier de mettre sa ceinture (4).

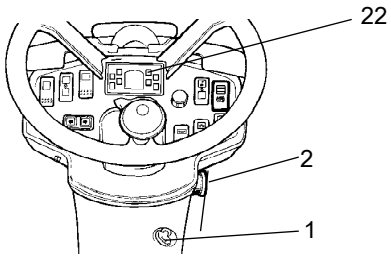


Fig. Tableau de bord
1. Commutateur de démarrage
2. Arrêt d'urgence
22. Panneau d'avertissement

Instruments et lampes - Contrôle

Veiller à ce que le frein de secours (2) soit tiré. Quand le rouleau est au point mort ou qu'il n'y a aucune charge sur le siège du conducteur, la fonction de frein automatique est activée.

Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (2).

Tourner l'interrupteur (1) en position 3a.

Vérifier que les lampes témoins s'allument dans le panneau d'avertissements (22).

Verrouillage de sécurité

Le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage.

Le moteur diesel s'éteint au bout de 7 secondes si l'opérateur quitte son siège pendant une marche avant/arrière.

Si le contrôle est au point mort lorsque l'opérateur se lève, une sonnerie retentit jusqu'à ce que le frein de stationnement soit actionné.

Lorsque le frein de stationnement est activé, le moteur Diesel ne s'arrête pas si le levier de manoeuvre AV/AR n'est pas en position neutre.

Le moteur diesel s'éteindra immédiatement si, pour quelque raison que ce soit, le levier avant/arrière sort de la position de point mort alors que l'opérateur n'est plus assis et que le frein de stationnement n'a pas été activé.

Asseyez-vous pour toutes les opérations !

Position du conducteur

Si le rouleau est équipé d'un ROPS (Roll Over Protective Structure), toujours mettre la ceinture de sécurité (1) fournie et porter un casque de protection.

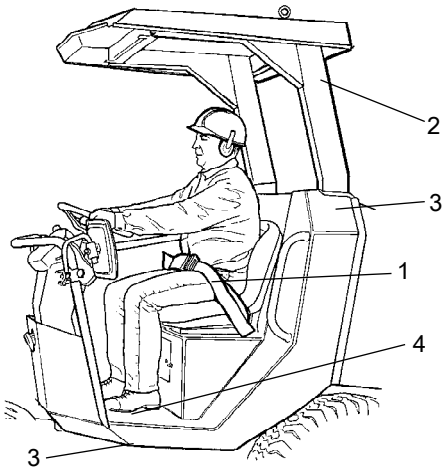


Fig. Siège du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. Structure ROPS
3. Plot élastique
4. Protection antidérapante

Remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle est usagée ou si elle a subi de très fortes contraintes.

S'assurer que les plots élastiques (3) de la plate-forme sont intacts. L'usure des plots a une incidence sur le confort.

S'assurer que la protection anti-dérapante (4) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.

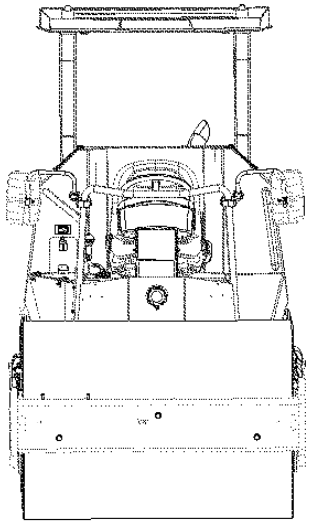


Fig. Visibilité

Visibilité

S'assurer que la visibilité, tant en avant qu'à l'arrière, est bonne, avant le démarrage.

Les rétroviseurs (en fonction de l'équipement) doivent être réglés pour avoir une bonne vue arrière.

Démarrage

Démarrage du moteur

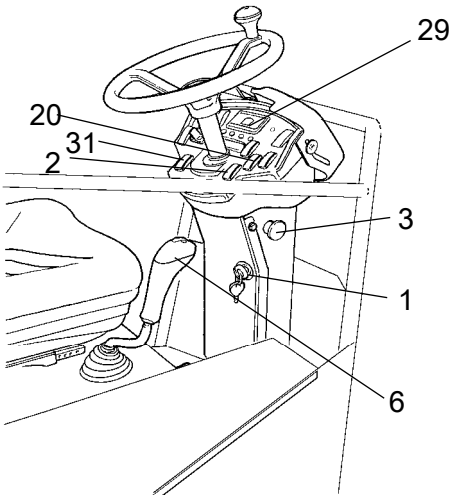


Fig. Panneau de commande
1. Commutateur de démarrage
2. Contrôle de la vitesse moteur
3. Freins d'urgence
6. Levier de manoeuvre avant/arrière
20. Interrupteur de vibrations
29. Voyant de préchauffage
31. Frein de stationnement

Veiller à ce que le frein de secours (3) soit tiré et le frein de stationnement (31) est activé.

Mettre la commande de marche AV/AR (6) en position neutre. Le moteur ne peut démarrer que lorsque le levier est au point mort.

Mettre le contacteur de vibration (20) sur la position Off (position O).

En cas de température externe élevée, mettre le contrôle du régime (2) en position de ralenti : Basse.

Préchauffage : Mettre la clé sur la position II. Lorsque la lampe à décharge (29) s'éteint, après environ 10 secondes, mettre l'interrupteur de démarrage (1) sur la position 3c. Relâcher le démarreur dès que le moteur tourne.

Ne pas utiliser le démarreur trop longtemps. Si le moteur ne démarre pas, attendre une minute environ avant de réessayer.

Laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes, plus longtemps si la température extérieure est inférieure à +10 °C (50 °F)

à des températures inférieures à 0°C (32°F) le moteur diesel et le système hydraulique devraient chauffer pendant au moins 15 minutes.

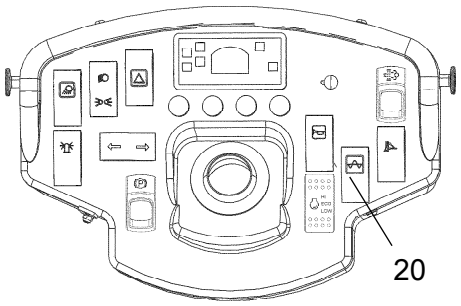


Fig. Tableau de bord
20. Interrupteur de vibrations

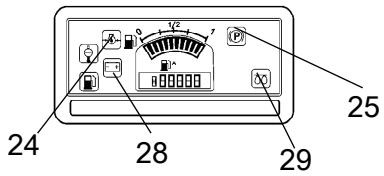


Fig. Panneau de commande
28. Témoin de charge
24. Témoin de pression d'huile
25. Témoin de freinage
29. Voyant de la bougie de préchauffage

Vérifier tout en faisant tourner le moteur, que le témoin pour la pression d'huile (24) et le témoin de charge (28) s'éteignent.

La lampe témoin (25) doit rester allumée.

En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Conduite du rouleau

Conduite du rouleau

Conduite du rouleau

Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.

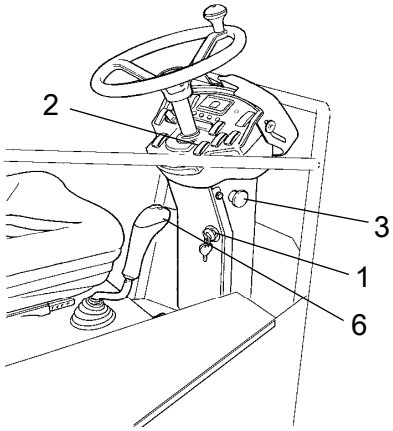


Fig. Tableau de bord
1. Commutateur de démarrage
2. Contrôle de la vitesse moteur
3. Freins d'urgence
6. Levier de manoeuvre avant/arrière

Mettre le contrôle de vitesse (2) en position de fonctionnement : Haute.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite puis une fois à gauche.

S'assurer que la zone de travail, devant et derrière le rouleau, est libre.

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (6) suivant le sens de marche choisi.

Plus le levier s'éloigne de la position point mort, plus la vitesse augmente.

Pour vérifier le bon fonctionnement du frein de secours, appuyer sur le bouton de frein de secours (3) pendant que le rouleau avance lentement. Se préparer à un arrêt brusque. Le moteur sera coupé et les freins actionnés.

Vérifier pendant la conduite que les témoins ne se sont pas éteints.

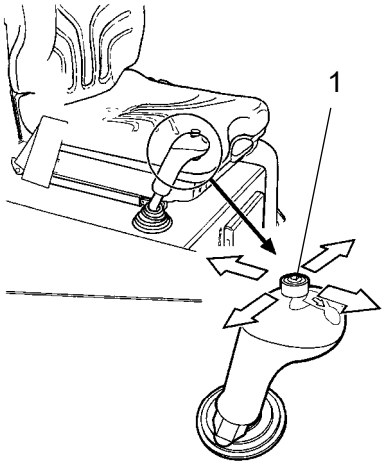


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
1. Levier, lame à égaliser

Manœuvre de la lame à égaliser (selon l'équipement)

Avant la conduite, s'assurer que la lame est en position supérieure (levée). Vérifier l'état du sol avant d'utiliser la lame.

La manette (1) a cinq positions.
Intermédiaire - Neutre.
Arrière - Relèvement de la lame.
Avant - Abaissement de la lame.
Basculement - Droite/Gauche (selon l'équipement)

Abaisser la lame vers le sol avant de quitter ou de garer le rouleau.

N'utiliser la lame qu'en marche AVANT.

Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier

Le verrouillage de sécurité, l'arrêt d'urgence et le frein de stationnement doivent être contrôlés chaque jour avant toute utilisation. Tout contrôle du fonctionnement du verouillage de sécurité et de l'arrêt d'urgence implique un redémarrage.

Pour contrôler la fonction de verrouillage de sécurité, l'opérateur se dresse de son siège alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Une sonnerie retentit et, au bout de 4 secondes, le moteur se coupe et les freins sont actionnés.

Pour contrôler le bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence, appuyer sur le bouton correspondant tandis que le rouleau se déplace lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Le moteur se coupe et les freins sont activés.

Pour contrôler le bon fonctionnement du frein de stationnement, l'activer alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir le volant et prévoir un arrêt brutal au moment où les freins seront actionnés. Le moteur ne se coupe pas.

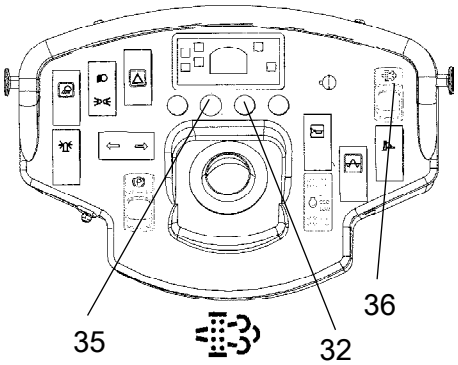


Fig. Tableau de bord
32. Témoin de contrôle, grave anomalie
35. Témoin de contrôle, combustion en stationnement
36. Interrupteur pour la régénération en stationnement du FàPD

Combustion du filtre à particules Diesel

La machine est équipée d'un filtre à particules diesel (FàPD).

Le moteur diesel lance une combustion automatique du carbone lorsque celle-ci est nécessaire ; aucune indication n'apparait pendant le fonctionnement normal.

Si la machine fonctionne fréquemment à mi-charge, avec des démarrages et arrêts fréquents, à basse température, etc., une régénération **en stationnement** peut s'avérer nécessaire.

L'indication en est donnée lorsque le témoin de **Régénération en stationnement nécessaire** (35) commence à clignoter parallèlement à celui de l'interrupteur (36).

L'opérateur doit garer la machine à un endroit approprié et laisser le moteur fonctionner.

Le frein de stationnement doit être activé, la machine doit être à l'arrêt et le levier de commande au point mort.

Le moteur doit être chaud.

Pour lancer la régénération en stationnement, appuyer sur l'interrupteur **Régénération en stationnement nécessaire** (36).

Pour ce faire, il faut déplacer le verrou jaune vers le haut et appuyer sur l'interrupteur. L'interrupteur revient automatiquement ensuite à sa position d'origine.

La vitesse du moteur augmente, la lampe s'arrête de clignoter mais reste allumée pour indiquer que la **régénération en stationnement s'effectue** (35).

La régénération du filtre à particules Diesel dure environ 20 minutes, après quoi le moteur retourne à basse vitesse et la lampe s'éteint.

Lorsque la régénération est terminée, et si la machine doit être utilisée à nouveau, désactiver le frein de stationnement.

La machine peut maintenant être utilisée.

S'il n'est pas possible d'effectuer une régénération en stationnement parce que l'endroit n'est pas approprié ou parce que les conditions de travail ne le permettent pas, procéder comme suit :

- Conduire le rouleau le plus tôt possible à un endroit approprié.

- Garer le rouleau, activer le frein de stationnement et effectuer une régénération en stationnement.

Si les clignotants jaunes de régénération en stationnement (35, 36) sont ignorés, des codes d'erreur s'affichent et la puissance du moteur est réduite. Si les indicateurs continuent à être ignorés, la lampe témoin rouge (32) s'allume. Couper le moteur immédiatement, activer le frein de stationnement et contacter de suite un technicien de service.

L'espace libre au-dessus du rouleau ne doit pas être inférieur à la hauteur du ROPS.
Des températures allant jusqu'à 350 °C (662 °F) peuvent être générées au niveau du tuyau d'échappement au cours d'une régénération du filtre à particules.

Le capot du moteur doit rester fermé pendant que la régénération est en cours.

Vibration

Vibration Marche/Arrêt

L'activation/désactivation de la vibration est sélectionnée à l'aide du commutateur (20).

L'enclenchement et le déclenchement des vibrations s'effectuent à l'aide de l'interrupteur (4) sur la partie basse du levier de manoeuvre avant/arrière. Voir illustration ci-dessous.

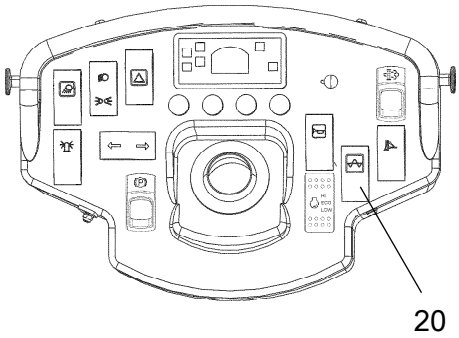


Fig. Tableau de bord
20. Interrupteur de vibrations.

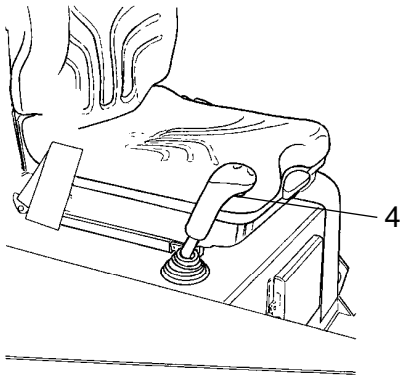


Fig. Levier de manoeuvre avant/arrière
4. Interrupteur, vibrations activées/désactivées

Vibration - Activation

Ne pas activer la vibration quand le rouleau est immobilisé. Sinon, cela peut endommager le revêtement et la machine.

L'enclenchement et le déclenchement des vibrations s'effectuent à l'aide de l'interrupteur (4) sur la partie basse du levier de manoeuvre avant/arrière.

Toujours couper la vibration avant que le rouleau ne s'arrête complètement.

Freinage

Freinage normal

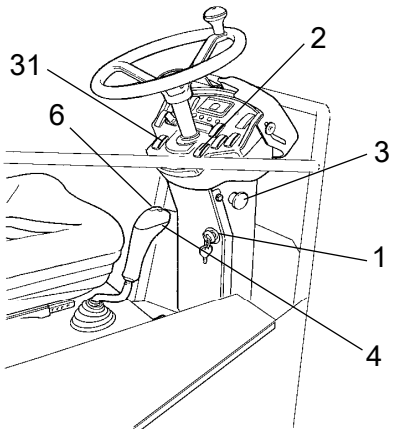


Fig. Tableau de bord
1. Clé
2. Contrôle du régime
3. Arrêt d'urgence
4. Vibration Marche/Arrêt
6. Levier de manoeuvre AV/AR
31. Contacteur du frein de stationnement

Appuyer sur l'interrupteur (4) pour couper les vibrations.

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (6) au point mort.

Mettre le contrôle de vitesse (2) en position de ralenti : Basse.

Mettre le commutateur de frein de stationnement (31) en position MARCHE.

Toujours utiliser le frein de stationnement (31) lorsque l'engin stationne sur des surfaces en pente.

En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

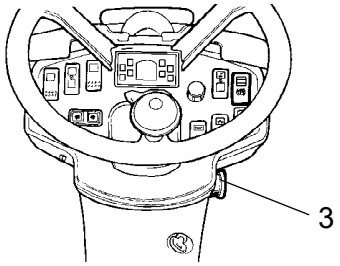


Fig. Tableau de bord
3. Arrêt d'urgence.

Frein de secours

Le freinage s'effectue normalement avec la commande avant/arrière. La transmission hydrostatique freine le rouleau quand on met la commande au point mort.

Il existe également un frein dans le moteur du cylindre et l'essieu arrière qui agit comme un frein de secours pendant la conduite.

Pour un freinage d'urgence, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (3), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque. Les freins sont actionnés et le moteur est coupé.

Après un freinage d'urgence, replacer le levier de manœuvre avant/arrière au point mort et désactiver l'arrêt d'urgence (3).

Activer le frein de stationnement (31) et régler le sélecteur de vitesse (2) sur LO (vitesse basse ou ralenti).

Le rouleau est équipé d'un verrouillage de sécurité et, par conséquent, l'opérateur doit être assis sur le siège pour démarrer le moteur.

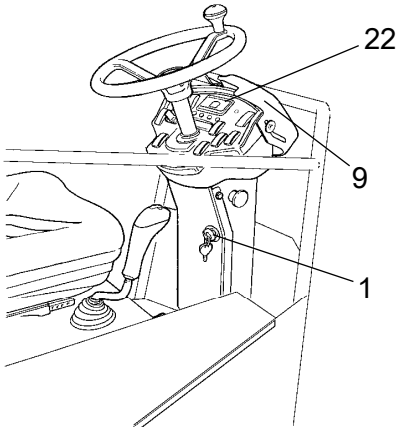


Fig. Tableau de bord
1. Commutateur de démarrage
9. Cache de protection des instruments
22. Panneau pour témoins d'avertissement

Arrêt

Vérifier les instruments et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Tourner l'interrupteur de démarrage (1) vers la gauche en position d'arrêt 1. à la fin du changement, rabattre et verrouiller la plaque de protection des instruments (22).

Stationnement

Blocage des rouleaux

Ne jamais quitter le rouleau alors que le moteur est en marche sans activer auparavant le frein de stationnement.

Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.

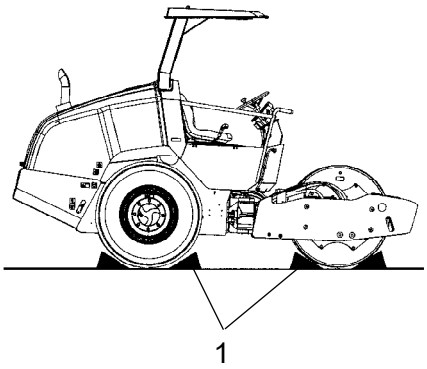


Fig. Préparation
1. Cale

Coupe-batterie

À la fin de la séance de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Ceci permet d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Verrouiller également le couvercle du coupe-batterie.

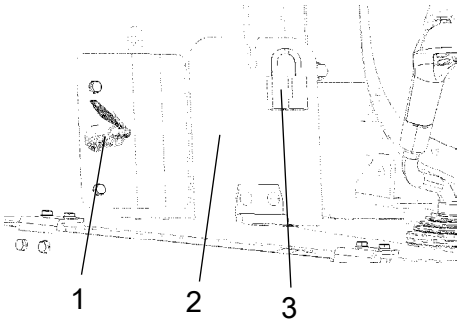


Fig. Coupe-batterie
1. Clé
2. Couvercle
3. Verrou

Immobilisation prolongée

En cas de remisage de plus d’un mois, suivre les instructions suivantes.

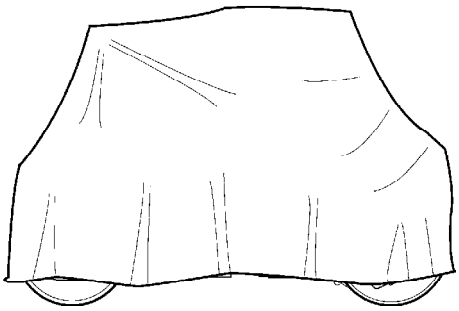


Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Ces mesures concernent les remisages d’une durée allant jusqu’à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d’une *.

Laver la machine et nettoyer la peinture pour eviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Enlever la batterie de la machine, nettoyer, graisser les connecteurs de câbles (pôles) et procéder à une charge d'entretien de la batterie une fois par mois. Mis à part cela, la batterie est sans entretien.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Recouvrir l'épurateur d'air (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche » et la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ») ou son ouverture avec du plastique ou du ruban adhésif. Recouvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela empêche l'humidité de pénétrer dans le moteur.

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d’eau de condensation..

Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu’au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Pneus

La pression de gonflage doit être de 200 kPa (2,0 kp/cm2).

Capots, bâche

* Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.

* Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.

* Si possible, remiser le rouleau à l’intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Vérin de direction, charnières, etc.

Graisser le piston du vérin de direction avec de la graisse de conservation.

Graisser les charnières de portières du compartiment moteur. Graisser les deux extrémités de la commande avant/arrière (pièces lisses) (voir la rubrique « Toutes les 500 heures de marche »).

Divers

Levage

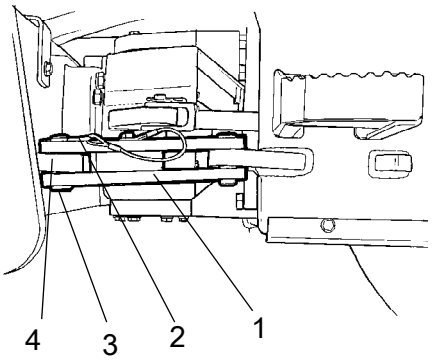


Fig. Articulation de direction verrouillée
1. Bras de blocage
2. Pointe de blocage
3. Pointe de verrouillage
4. Oreille de verrouillage

Verrouillage de l'articulation de direction

Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

Tourner le volant de direction en position droit devant. Activer le frein de stationnement (31).

Tirer la tige de blocage (2) avec câble et extraire la pointe (3).

Déplier le bras de verrouillage (1) et le placer par dessus l'oreille de verrouillage (4) dans le cadre de cylindre.

Monter la pointe de verrouillage (3) dans les trous du bras (1) et de l'oreille (4) de verrouillage, et fixer la pointe avec la broche de verrouillage (2).

Levage du rouleau

Le poids maximum de la machine est indiqué sur l'étiquette de levage (1). Voir aussi les caractéristiques techniques.

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

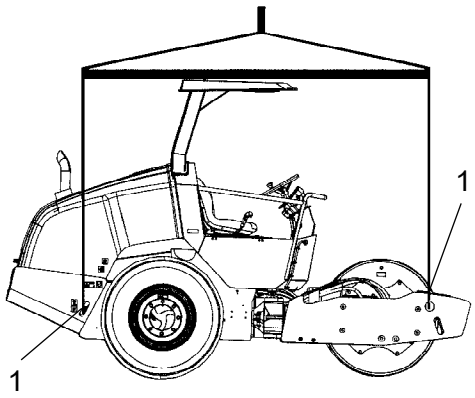


Fig. Rouleau prêt au levage
1. Étiquette de levage

Les équipement de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.

Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

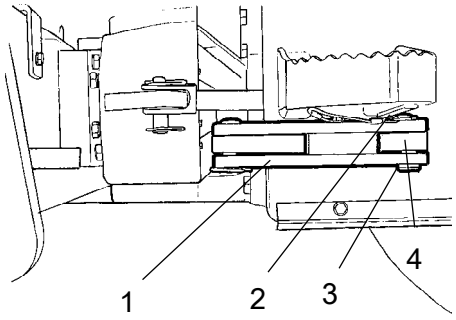


Fig. Articulation de direction ouverte
1. Bras de blocage
2. Pointe de blocage
3. Pointe de verrouillage
4. Oreille de verrouillage

Déverrouillage de l'articulation de direction

Ne pas oublier de déverrouiller l'articulation de direction avant de démarrer.

Repousser le bras de verrouillage (3) et le fixer dans l'oreille de verrouillage (4) avec la pointe (3). Mettre en place la goupille de verrouillage (2) pour sécuriser la pointe (3). L'oreille de verrouillage (4) est placée derrière le châssis de l'engin de traction.

Remorquage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres à l'aide des instructions ci-dessous.

Remorquage sur une courte distance, moteur éteint

Bloquer les roues avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins de façon hydraulique.

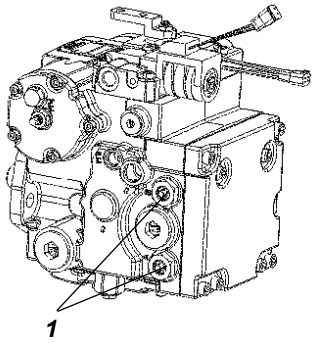


Fig. Pompe de transmission
1. Piston de dérivation

Ouvrir le capot et vérifier que la pompe de transmission est accessible.

La pompe comporte deux pistons de dérivation (1) qu'il convient d'enfoncer pour faire passer le système en mode de dérivation.

Cette fonction permet de déplacer une machine sans que l'arbre de transmission de la pompe de propulsion ne tourne.

Les pistons de dérivation (1) sont réinitialisés automatiquement lorsque le moteur est démarré et que la pression d'alimentation s'établit.

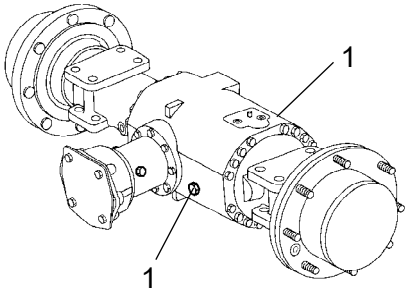


Fig. Essieu arrière
1. Vis de desserrage du frein (2).

Frein de l'essieu arrière

Les deux vis de libération des freins (1) sont situées à l'avant et à l'arrière de l'essieu arrière.

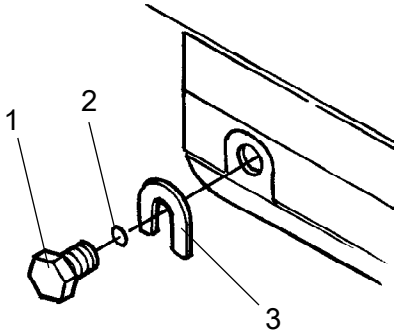


Fig. Libération des freins
1. Vis de libération des freins
2. Joint torique
3. Rondelle d'arrêt

Neutralisation des freins

Dévisser les vis (1) et enlever les rondelles d'arrêt (3). Ne pas retirer complètement les vis, divisser juste suffisamment pour retirer les rondelles.

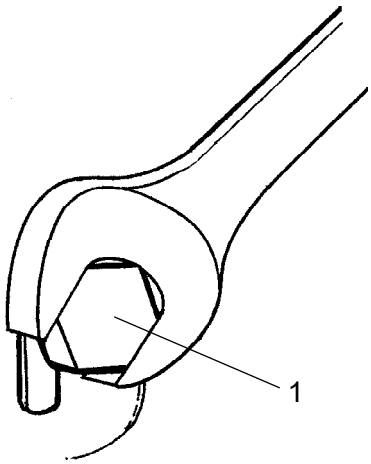


Fig. Libération des freins
1. Vis de libération des freins

à présent, serrer les vis de libération des freins (1) de façon alternée jusqu'à ce qu'elles soient entièrement vissées.

Le frein est maintenant desserré.

Rétablir le frein du moteur du cylindre après remorquage.

Relâcher le frein du cylindre

Frein du moteur du cylindre

Retirer le bouchon central du frein du cylindre (2) qui est accessible par le trou médian (1) du côté gauche du cadre.

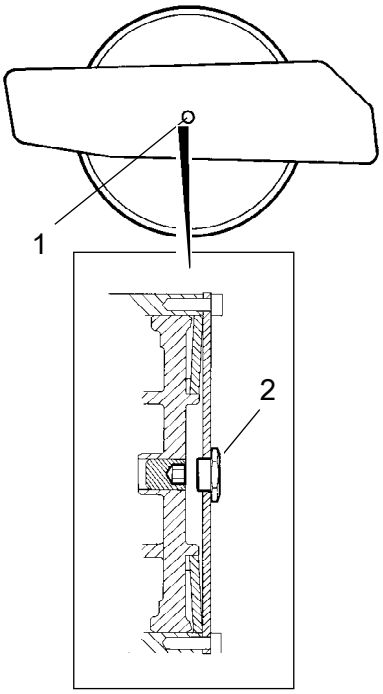


Fig. Côté gauche du châssis
1. Alésage central
2. Bouchon central

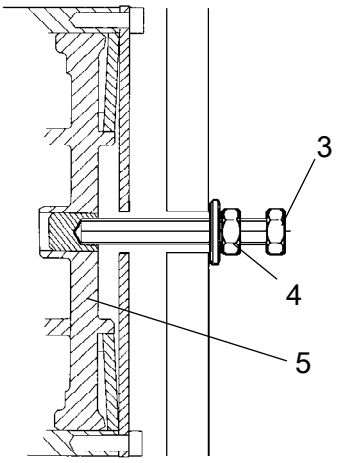


Fig. Coupe du corps de frein
3. Boulon
4. Ecrou
5. Piston de frein

Visser le boulot (3) entièrement comme indiqué sur la figure. A présent visser l'écrou (4) de sorte qu'il soit au même niveau que la rondelle puis effectuer un demi tour/trois quart de tour supplémentaire, en maintenant la vis en place (3).

Les freins sont à présent desserrés et le rouleau peut être remorqué.

Rétablir le frein du moteur du cylindre après remorquage.

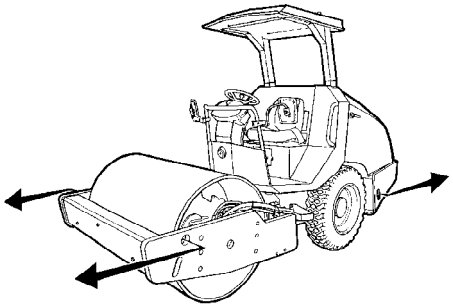


Fig. Remorquage

Remorquage du rouleau

En cas de remorquage/dépannage, il faut toujours contre-freiner le rouleau. Utiliser toujours un tirant de remorquage, car le rouleau n'a plus sa propre capacité de freinage.

Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure. Force de traction maximale totale 70 kN (15740 lbf).

Réinitialiser les procédures de remorquage décrites dans les pages précédentes.

Transport

Arrimer et fixer la machine conformément au Certificat d'arrimage des cargaisons pour l'engin concerné si ce certificat est disponible et applicable.

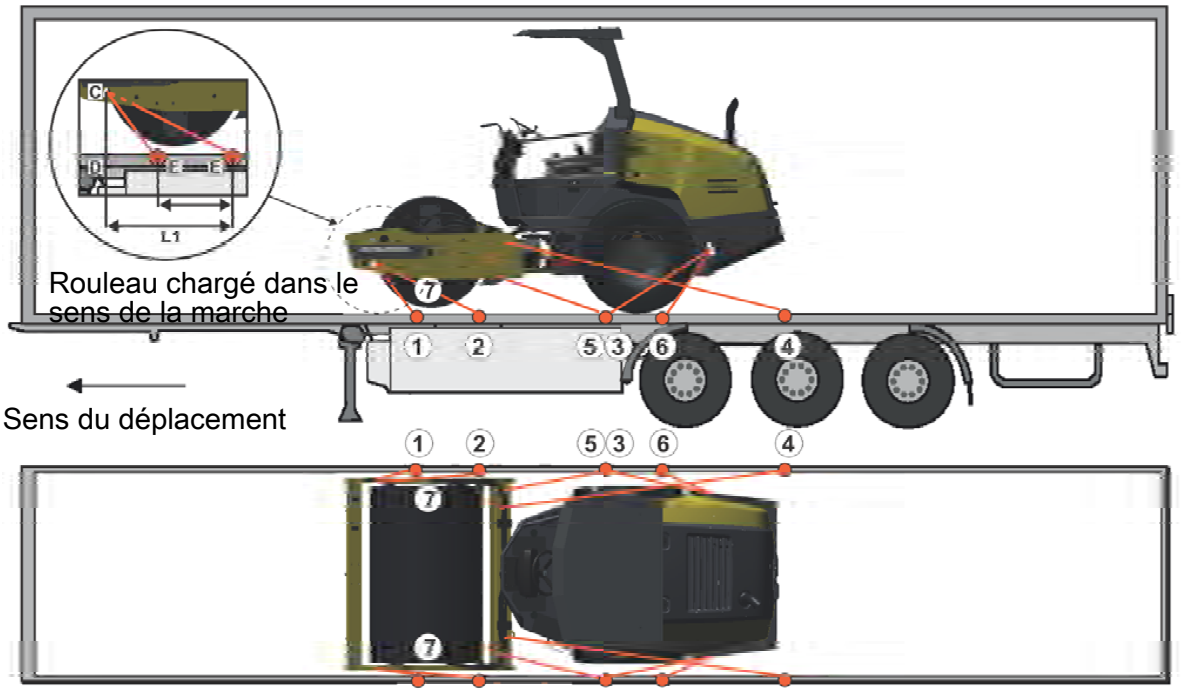
Dans le cas contraire, arrimer et fixer la machine conformément au règles d'arrimage des cargaisons qui sont en vigueur dans le pays où s'effectue le transport.

Avant d'arrimer la machine, s'assurer que :

- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement
- Le joint articulé est en position fermée
- La machine est centrée latéralement sur la plate-forme
- Les sangles ou saisines d'arrimage sont en bon état et répondent aux règles correspondantes de sécurité du transport.

Arrimage du CA1300 pour le transport

Arrimage du rouleau vibrant CA1300D/PD de Dynapac pour le transport.



1 - 2 = sangles doubles, c'est à dire une sangle avec deux parties fixées à deux dispositifs de
3 - 4 fixation différents, situés symétriquement à gauche et à droite.
5 - 6
7 = caoutchouc

Intervalles de distance permis pour les sangles, en mètres		
(1 - 6: Doubles sangles, CA d'au moins 1,7 tonnes (1700 daN), F_{TS} 300 kg (300daN))		
Double L_1 - L_2	Double L_3 - L_4	Double L_5 - L_6
1,2 - 3,0	1,1 - 3,0	0,3 - 3,0

*La distance **L_1** ci-dessus est entre les points **D** et **E**. **D** est le point projeté directement à angles droits et latéralement sur le bord de la plate-forme, à partir du dispositif de fixation **C** du rouleau. **E** est le dispositif de fixation sur le bord de la plate-forme. **L_2 – L_3** sont en relation correspondante.*

Engin porteur

- Une fois chargé, le rouleau vibrant est centré latéralement sur la plate-forme (± 5 cm).
- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement. Le verrou du joint articulé est fermé.
- Le cylindre est placé sur un revêtement en caoutchouc de façon à ce que le frottement statique entre les surfaces soit d'au moins 0,6.
- Les surfaces de contact doivent être propres, humides ou sèches et exemptes de glace, givre ou neige.
- Les valeurs CA/CAM des dispositifs de fixation des sangles sur l'engin porteur sont d'au moins 2 tonnes.

Sangles d'arrimage

- Les dispositifs d'arrimage comprennent une sangle ou une chaîne d'arrimage d'une charge autorisée (CA/CAM) d'au moins 1,7 tonnes (1700 daN) et d'une force de prétension F_{TS} d'au moins 300 kg (300 daN). Les sangles sont retendues selon les besoins.
- Chacune des sangles 1 à 3 est soit une double sangle soit deux sangles individuelles. Une double sangle passe dans une élingue à travers un point d'arrimage ou autour d'une partie de la machine et aboutit à deux dispositifs de fixation différents sur la plate-forme.
- Les sangles qui vont dans le même sens sont placées dans des dispositifs de fixation différents de l'engin porteur. Les sangles qui sont tirées dans des sens opposés peuvent être placées dans le même dispositif de fixation.
- Les sangles doivent être aussi courtes que possible.
- Les crochets des sangles ne doivent pas lâcher prise si les sangles se détendent.
- Les sangles sont protégées des arêtes vives et des angles aigus.
- Les sangles pont placées deux à deux symétriquement à gauche et à droite.

Instruction de conduite - Résumé

1. **Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ dans le manuel de sécurité.**

2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.

3. Mettre le coupe-batterie en position MARCHE.

4. Mettre la commande de sens de marche avant/arrière au POINT MORT.

5. Mettre l'interrupteur de vibration en position 0.

6. Mettre le réglage du régime au ralenti (900 tr/min).

7. Mettre le bouton d'arrêt d'urgence en position tirée.

8. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.

9. Mettre le réglage de régime en position de travail (2870 tr/min).

10. **Conduire le rouleau. Manier la commande de sens de marche avant/ arrière avec précaution.**

11. **Tester les freins. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.**

12. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.

13. **EN CAS DE DANGER :**
    - Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence
    - Tenir fermement le volant.
    - Se préparer à un arrêt brusque.

14. Lors du stationnement :
    - Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence.
    - Bloquer les cylindres et roues.

15. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

16. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

17. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

18. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

Maintenance préventive

Il est nécessaire d'effectuer une maintenance complète pour que la machine fonctionne de façon satisfaisante et au coût le plus bas possible.

La section Maintenance englobe la maintenance périodique qui doit être réalisée sur la machine.

Les intervalles de maintenance recommandés supposent que la machine est utilisée dans un environnement et des conditions de travail normales.

Acceptation et inspection de livraison

La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine.

A l'arrivée, avant la livraison au client, une inspection de livraison doit être effectuée conformément à la liste de contrôle figurant dans le document de garantie.

Tout dommage pendant le transport doit être immédiatement signalé au transporteur.

Garantie

La garantie n'est valide que si l'inspection de livraison stipulée et l'inspection de service distincte ont été réalisée conformément au document de garantie, et lorsque la machine a été enregistrée pour démarrer dans le cadre de la garantie.

La garantie n'est pas valide si les dommages ont été causés par un entretien inadéquat, une mauvaise utilisation de la machine, l'utilisation de lubrifiants et de liquides hydrauliques autres que ceux indiqués dans le manuel, ou si d'autres réglages ont été effectués sans l'autorisation requise.

Entretien - Lubrifiants et symboles

Volumes

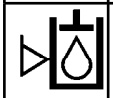
Essieu arrière				
- Différentiel	4,5	litre	4,2	qts
- Réducteur planétaire	0,9	litres/côté	0,95	qts/côté
- Logement du pignon	0,3	litres	0,32	qts
Cylindre	6,5	litre	6,8	qts
Réservoir hydraulique	32,0	litres	8,4	gal
Huile dans le système hydraulique	42,0	litres	11,1	gal
Huile de lubrification, moteur diesel	11,2	litre	11,8	qts
Liquide de refroidissement, moteur diesel	10,0	litre	10,5	qts

Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.

HUILE MOTEUR	Tempér. de l'air -15°C - +50°C (5°F-122°F)	**PAROIL E GREEN**	P/N 1630047100 (5 litres)
HUILE HYDRAULIQUE	Température de l'air -15°C - +50°C (5°F-104°F)	**AtlasCopco Hydraulic 300**	**AtlasCopco Hydraulic 300** P/N 9106230330 (20 litres)
	Température de l'air supérieure à +50°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE, PANOLIN	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	BP Biohyd SE-S46	
HUILE DE CYLINDRE	Temp. de l'air -15°C-+40°C (5°F-104°F)	Shell Spirax S3 AX 80W/90, API GL-5	**Dynapac Drum Oil 1000**, Réf. 4812156456 (5 litres)
	Temp. de l'air 0°C (32°F) - au-dessus de +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5	
GRAISSE		SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) pour l'articulation centrale.	**Dynapac Roller Grease** (0.4kg), P/N 4812030096
		Shell Retinax LX2 pour les autres points de graissage.	
CARBURANT	Voir manuel du moteur.	-	-
HUILE DE TRANSMISSION	Température de l'air -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Shell Spirax S3 AX 80W/90, API GL-5	**Dynapac Gear Oil 300**, P/N 4812030756 (5 litres), P/N 4812030117 (20 litres), P/N 4812031574 (209 litres)
	Température de l'air 0°C (32°F) - au-dessus de +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5	
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	Protection anti-gel jusqu'à env -37°C (-34.6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C (mélangé 50/50 avec de l'eau).	

La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.

Symboles d'entretien

	Niveau d’huile à moteurs		Pression des pneus
	Filtre à huile à moteurs		Filtre à air
	Niveau réservoir d’huile hydraulique		Batterie
	Filtre à huile hydraulique		Recyclage
	Transmission, niveau d’huile		Filtre à carburant
	Cylindre, niveau d'huile		Liquide de refroidissement, niveau
	Huile de lubrification		

Entretien - Schéma d'entretien

Points d'entretien et de révision

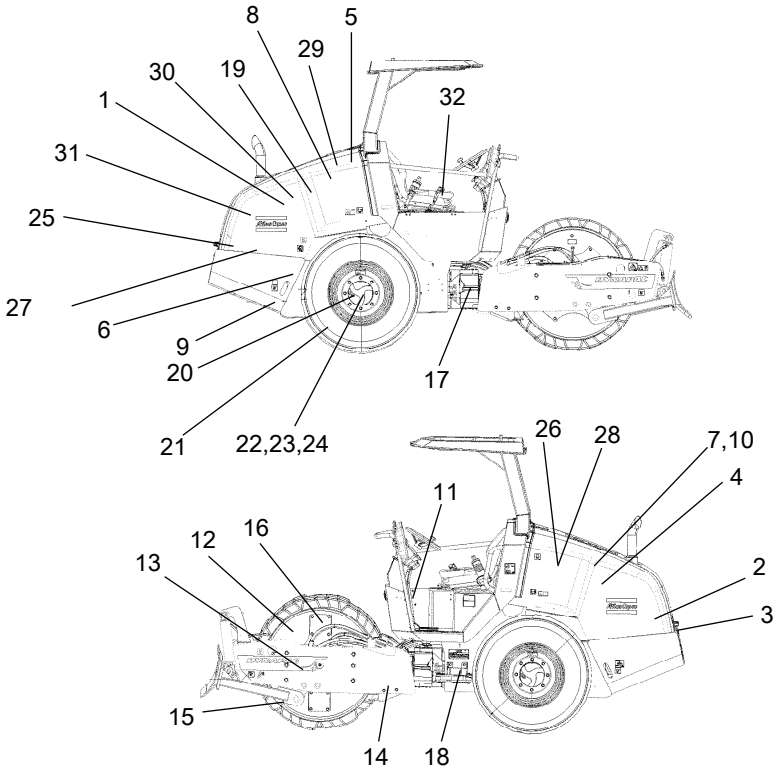


Fig. Points d'entretien et de révision

1. Grille de radiateur
2. Niveau d'huile, moteur diesel
3. Filtre à carburant
4. Filtre à air
5. Capot de moteur, charnières
6. Réservoir hydraulique, repère vitré
7. Filtre de purge
8. Filtre à huile hydraulique, (1).
9. Drainage, réservoir de fluide hydraulique
10. Huile hydraulique, remplissage
11. Boîtier à fusibles
12. Huile de cylindre, remplissage
13. Moteur du cylindre
14. Racloir
15. Huile de cylindre, bouchon de niveau, 1 pc.
16. Plots élastiques et vis de fixation
17. Articulation de direction
18. Vérin de direction (1).
19. Carter de volant, pompes hydrauliques
20. Ecrous de roue
21. Pneus, pression
22. Essieu arrière, différentiel et logement pignon
23. Essieu arrière, réducteurs planétaires (2).
24. Suspension essieu arrière, 2 côtés
25. Filtre à huile, moteur diesel
26. Réservoir de carburant, nettoyage
27. Suspension moteur, 4 pcs.
28. Carburant diesel, remplissage
29. Batterie
30. Radiateur
31. Courroie d'entraînement, alternateur
32. Sélecteur du sens de marche

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.

Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.

Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d'entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
	Avant le premier démarrage de la journée	
1	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	
30	Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	Voir le manuel du moteur
2	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
28	Faire le plein de carburant	
6	Contrôler le niveau d'huile dans le réserv. hydraulique	
	Vérifier les freins	
	Vérifier la courroie du ventilateur	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
2	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Mesure d'entretien	Remarques
14	Vérifier le réglage des racloirs	
20	Vérifier le serrage des écrous de roue	
21	Vérifier la pression de gonflage des pneus	
4	Vérifier le filtre à air	Remplacer au besoin
	Vérifier l'étanchéité des tuyaux et des raccords	

Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de fonctionnement (chaque mois)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
23	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière/réducteur planétaire	
22	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière - logement pignon	
15	Contrôler le niveau d'huile dans le cylindre	
30	Nettoyer les refroidisseurs	
	Ajuster la courroie d'entraînement du moteur	
	Contrôler les tuyaux d'admission d'air	
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	

Toutes les 500 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
23	Vérifier le niveau d'huile dans l'essieu arrière / l'engrenage planétaire	
22	Vérifier le niveau d'huile dans le logement pignon de l'essieu arrière	
15	Vérifier le niveau d'huile dans le cylindre	
30	Nettoyer les refroidisseurs	
	Nettoyage du séparateur d'eau	
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
32	Lubrifier les commandes et les joints	
25	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
7	Contrôler l'épurateur d'air sur le réservoir hydraulique	
31	Régler la tension de la courroie du système d'entrainement	Voir le manuel du moteur
	Remplacer la courroie du système d'entrainement	Voir le manuel du moteur

Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
15	Vérifier le niveau d'huile dans le cylindre	
30	Vérifier les refroidisseurs	
	Changer la courroie d'entraînement	
	Réglage de la vanne du moteur	
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
32	Graisser les pièces de commande et les articulations	
25	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur	Voir le manuel du moteur
7	Vérifier le filtre à air du réservoir hydraulique	
31	Vérifier la tension de la courroie du système d'entrainement	Voir le manuel du moteur
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
9	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	
26	Purger l'eau de condensation dans le réservoir de carburant	
22	Changer l'huile dans le différentiel de l'essieu arrière	
22	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière - logement pignon	
23	Changer l'huile dans le réducteur planétaire de l'essieu arrière	

Toutes les 1500 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

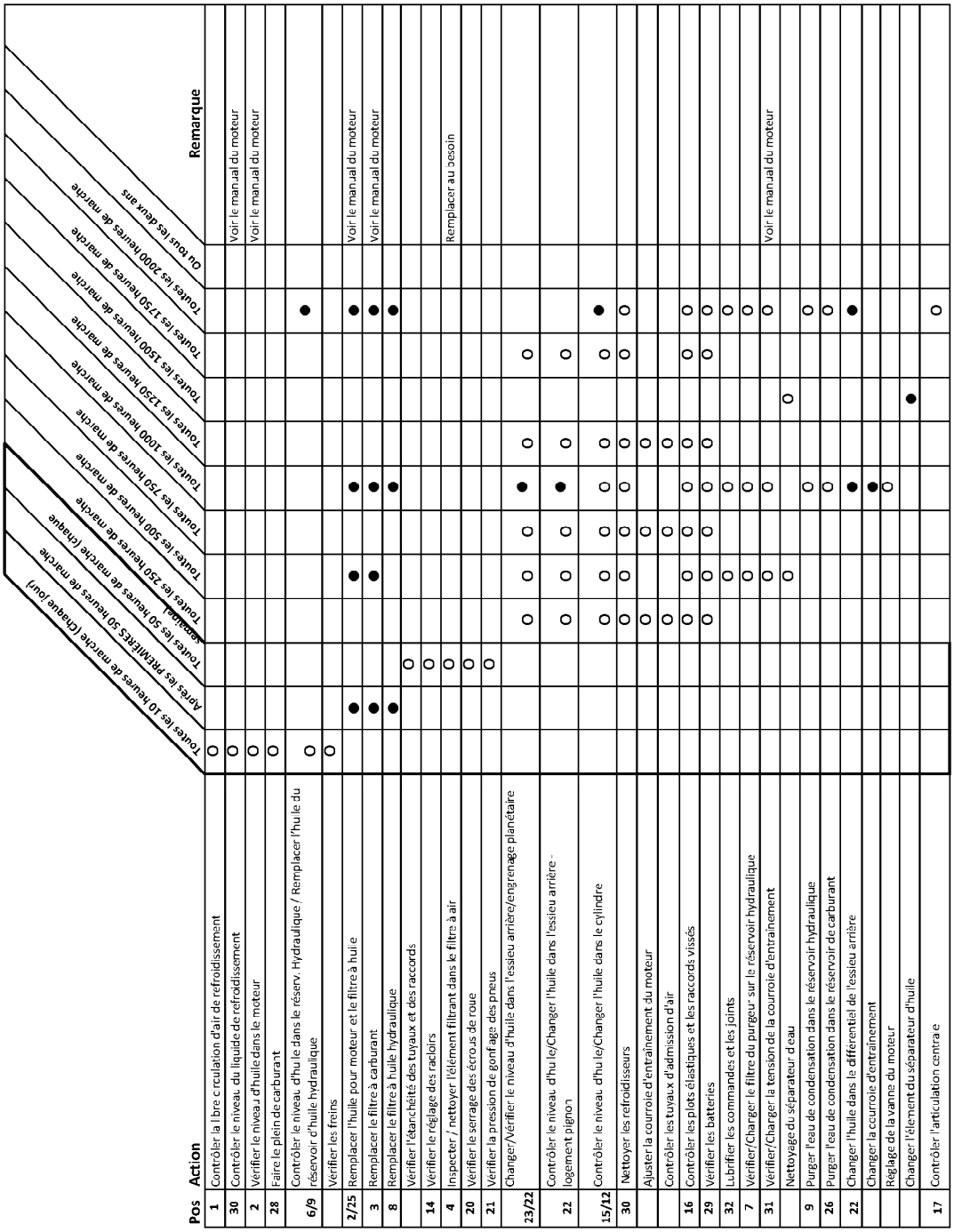
Pos. dans la fig	Action	Commentaire
23	Vérifier le niveau d'huile dans l'essieu arrière / l'engrenage planétaire	
22	Vérifier le niveau d'huile dans le logement pignon de l'essieu arrière	
15	Contrôler le niveau d'huile dans le cylindre	
30	Nettoyer les refroidisseurs	
	Nettoyage du séparateur d'eau	
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
32	Lubrifier les commandes et les joints	
25	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
7	Contrôler l'épurateur d'air sur le réservoir hydraulique	
31	Régler la tension de la courroie du système d'entrainement	Voir le manuel du moteur
	Remplacer la courroie du système d'entrainement	Voir le manuel du moteur
	Changer l'élément du séparateur d'huile	

Toutes les 2000 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
30	Nettoyer les refroidisseurs	
20, 24	Vérifier les assemblages boulonnés	Ce qui précède s'applique uniquement aux composants neufs ou reconditionnés
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
29	Vérifier la batterie	
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
32	Graisser les pièces de commande et les articulations	
25	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur	Voir le manuel du moteur
7	Vérifier le filtre à air du réservoir hydraulique	
31	Vérifier la tension de la courroie du système d'entrainement	Voir le manuel du moteur
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
9	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	
26	Purger l'eau de condensation dans le réservoir de carburant	
22	Changer l'huile dans le différentiel de l'essieu arrière	
22	Changer l'huile dans le logement pignon de l'essieu arrière	
23	Changer l'huile dans les réducteurs planétaires de l'essieu arrière	
9	Remplacer l’huile du réservoir d’huile hydraulique	
12	Changer l'huile dans le cylindre	
17	Contrôler l'articulation centrale	

Service - Liste de contrôle



Pos	Action	Toutes les 10 heures de marche (chaque jour)	Après les PREMIERES 50 heures de marche	Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)	Toutes les 250 heures de marche	Toutes les 500 heures de marche	Toutes les 750 heures de marche	Toutes les 1000 heures de marche	Toutes les 1250 heures de marche	Toutes les 1500 heures de marche	Toutes les 1750 heures de marche	Toutes les 2000 heures de marche	Ou tous les deux ans	Remarque
1	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	O												
30	Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	O												Voir le manuel du moteur
2	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	O												Voir le manuel du moteur
28	Faire le plein de carburant	O												
6/9	Contrôler le niveau d'huile dans le réserv. Hydraulique / Remplacer l'huile du réservoir d'huile hydraulique	O										●		
	Vérifier les freins	O												
2/25	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile		●		●		●					●		Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le filtre à carburant		●		●		●					●		Voir le manuel du moteur
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique		●				●					●		
	Vérifier l'étanchéité des tuyaux et des raccords			O										
14	Vérifier le réglage des racloirs			O										
4	Inspecter / nettoyer l'élément filtrant dans le filtre à air			O										Remplacer au besoin
20	Vérifier le serrage des écrous de roue			O										
21	Vérifier la pression de gonflage des pneus			O										
23/22	Changer/Vérifier le niveau d'huile dans l'essieu arrière/engrenage planétaire				O	O	O	●	O		O			
22	Contrôler le niveau d'huile/Changer l'huile dans l'essieu arrière - logement pignon				O	O	O	●	O		O			
15/12	Contrôler le niveau d'huile/Changer l'huile dans le cylindre				O	O	O	O	O			O		
30	Nettoyer les refroidisseurs				O	O	O	O	O		O	O		
	Ajuster la courroie d'entraînement du moteur				O		O		O					
	Contrôler les tuyaux d'admission d'air				O		O		O					
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés				O	O	O	O	O		O	O		
29	Vérifier les batteries				O	O	O	O	O		O	O		
32	Lubrifier les commandes et les joints					O		O				O		
7	Vérifier/Charger le filtre du purgeur sur le réservoir hydraulique					O		O				O		
31	Vérifier/Charger la tension de la courroie d'entraînement					O		O			O			Voir le manuel du moteur
	Nettoyage du séparateur d'eau					O								
9	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique							O				O		
26	Purger l'eau de condensation dans le réservoir de carburant							O				O		
22	Changer l'huile dans le différentiel de l'essieu arrière							●				●		
	Changer la courroie d'entraînement							●						
	Réglage de la vanne du moteur							O						
	Changer l'élément du séparateur d'huile										●			
17	Contrôler l'articulation centrale											O		

O Vérifier ● Changer

Maintenance, 10 h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

Circulation d'air - Contrôle

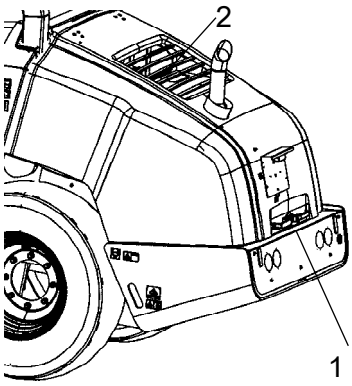


Fig. Capot du moteur
1. Verrou du moteur
2. Grille de protection

Vérifier que le moteur permette la libre circulation d'air de refroidissement à travers la grille protectrice de la hotte.

Pour ouvrir le capot, tourner le bras de blocage (1) vers le haut. Soulever le capot en position bien ouverte, en s'assurant que le verrou de sécurité rouge, à gauche du ressort à gaz, est en position de verrouillage.

Si le ressort à gaz du capot est désenclenché et que le capot est soulevé en position haute, bloquer le capot de façon à ce qu'il ne puisse tomber.

Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau

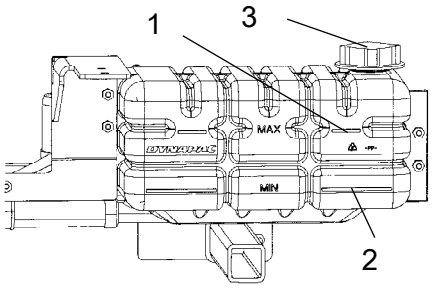


Fig. Réservoir d'eau
1. Niveau max.
2. Niveau min.
3. Bouchon de remplissage

Contrôler que le liquide de refroidissement se trouve entre les repères max/min.

Attention en ouvrant le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Remplir avec un liquide de refroidissement consistant en 50 % d'eau et 50 % d'antigel. Voir la liste des lubrifiants recommandés dans ce manuel d'instructions et dans le manuel du moteur.

Changer le liquide de refroidissement et rincer le système tous les deux ans. S'assurer également que l'air circule librement à travers le refroidisseur.

Réservoir de carburant - Remplissage

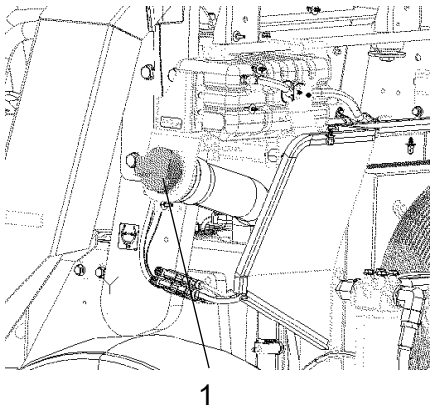


Fig. Remplissage avec du carburant
1. Tuyau de remplissage

Faire le plein de carburant chaque jour après le travail, remplir le réservoir jusqu'à la partie inférieure du tuyau de remplissage. Utiliser du carburant diesel suivant les indications du constructeur du moteur.

Arrêter le moteur diesel. Appuyer le pistolet de remplissage contre une partie non isolée du rouleau avant remplissage, puis contre le tuyau de remplissage (1) en cours de remplissage.

Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

Le réservoir contient 117 litres de carburant.

Moteur diesel Contrôle de niveau d'huile

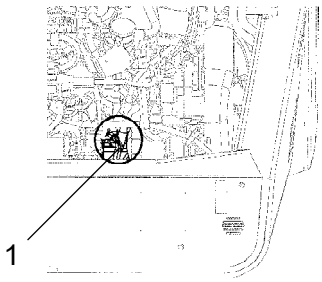


Fig. Compartiment moteur
1. Jauge d'huile

Attention en retirant la jauge d'huile, des pièces de moteur ou le radiateur sont peut-être chauds. Risque de brûlures.

La jauge d'huile se trouve sur le côté gauche du moteur.

Extraire la jauge (1) et s'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les repères supérieur et inférieur. Pour plus de détails, se reporter au manuel d'instructions du moteur.

Freins - Contrôle

Contrôler le fonctionnement des freins en procédant comme suit :

Vérification du bouton d'arrêt d'urgence

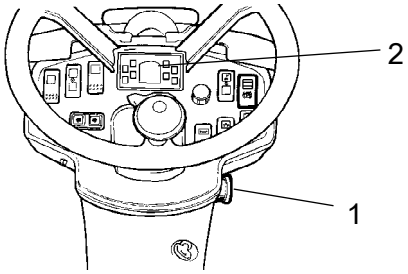


Fig. Tableau de bord
1. Bouton d'arrêt d'urgence
2. Témoin de frein de stationnement

Conduire le rouleau en avançant lentement. Tenir fermement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Enfoncer le bouton d'arrêt d'urgence (1). Le rouleau va s'arrêter brusquement et le moteur va être coupé.

Après le contrôle du fonctionnement des freins, ramener le sélecteur de marche AV/AR au point mort.

Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (1). Démarrer le moteur.

Le rouleau est maintenant prêt à conduire.

Voir aussi la section dans le manuel de conduite.

Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile

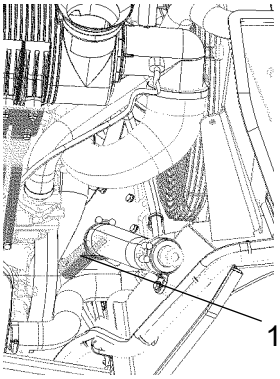


Fig. Repère vitré réservoir hydraulique
1. Repère vitré

Le regard vitré est situé sur le réservoir de fluide hydraulique dans le compartiment moteur. Il est accessible et visible depuis le côté droit du rouleau.

Placer le rouleau sur une surface plane et vérifier le niveau d'huile dans le repère vitré. Remplir d'huile hydraulique suivant les spécifications de graissage si le niveau est insuffisant.

Freins - Contrôle

Contrôler le fonctionnement des freins en procédant comme suit :

Vérification du frein de stationnement

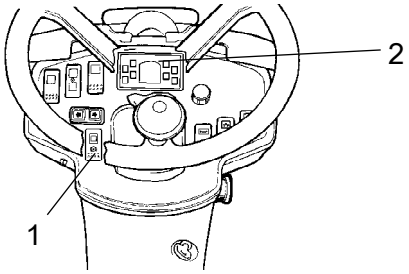


Fig. Tableau de bord
1. Frein de stationnement
2. Témoin du frein de stationnement

Conduire le rouleau en avançant lentement. Tenir fermement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Activer le frein de stationnement (1). Le rouleau devrait s'arrêter immédiatement sans couper le moteur.

Après le contrôle du fonctionnement des freins, ramener le sélecteur de marche AV/AR au point mort.

Remettre le frein de stationnement (1).

Le rouleau est maintenant prêt à conduire.

Voir aussi la section dans le manuel de conduite.

Entretien - 50h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

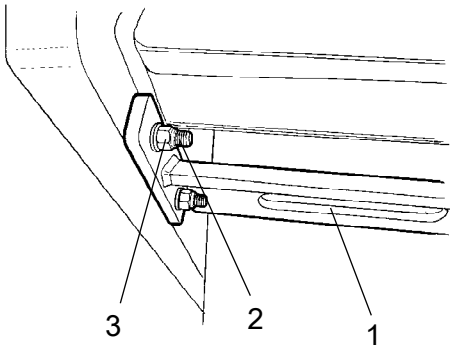


Fig. Racloirs
1. Racloir
2. Vis
3. écrous

Racloirs - Vérifier, réglage

Régler au besoin la distance au cylindre de la façon suivante : le racloir est monté sur la partie basse de la butée arrière.

Desserrer les quatre vis (2) sur la partie extérieure du cadre de cylindre et les écrous sur l'intérieur du (3) cadre de cylindre.

Régler le racloir (1) :
Pour le modèle D, à 20 mm du rouleau
Pour le modèle PD, à 25 mm entre les dents du racloir et le rouleau.

Serrer la vis (2) et les écrous (3).

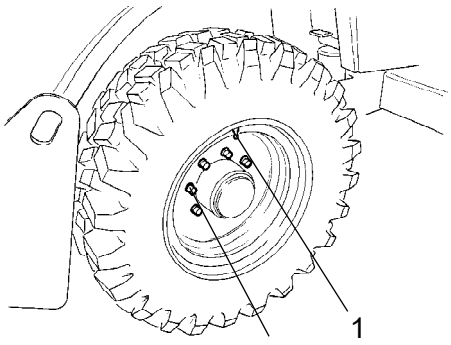


Fig. Roues
1. Soupape d'air
2. Ecrou de roue

Pneus - Pression d'air - Ecrou de roue - Serrage

Contrôler la pression de gonflage des pneus à l'aide d'un instrument de mesure.

Quand les pneus sont remplis de liquide, la valve (1) se trouve en "position 12 heures" lors du pompage.

Pression recommandée : Voir les caractéristiques techniques.

Vérifier la pression de gonflage des pneus.

Lors du remplacement des pneus, il est important que les deux aient le même rayon de roulement. Cela est nécessaire pour garantir le bon fonctionnement du différentiel de glissement limité de l'essieu arrière.

S'assurer que le couple de serrage des écrous de roue (2) est de 253 Nm (26 kpm).

Contrôler les roues et tous les écrous. (Ne concerne que les machines neuves ou les roues nouvellement montées).

Pour le gonflage des pneus, se reporter au manuel de sécurité qui accompagne le rouleau.

Filtre à air
Contrôler - Remplacement du filtre principal

Remplacer le filtre principal du filtre à air lorsque le voyant est dans le rouge. Le voyant est installé sur le tuyau de liaison du filtre à air.

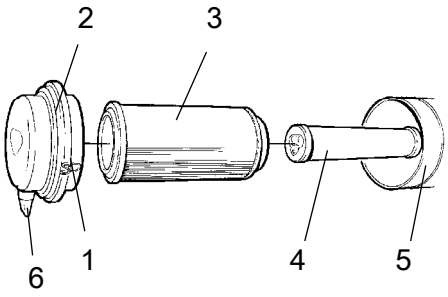


Fig. Filtre à air
1. Clips
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre secondaire
5. Boîtier du filtre
6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.

Voyant filtre à air - Réinitialisation

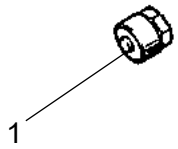


Fig. Voyant
1. Bouton

Le voyant du filtre à air est situé sur le filtre, ou à sa proximité immédiate.

Le voyant du filtre à air doit être réinitialisé après le remplacement du filtre à air.

Appuyer sur le bouton (1) en haut du voyant pour réinitialiser.

Filtre de sécurité - Changement

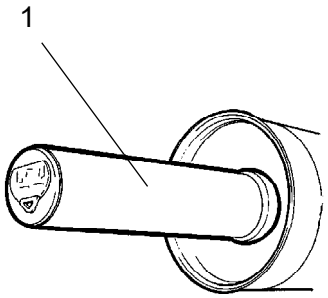


Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité

Remplacer le filtre secondaire par un nouveau filtre à chaque troisième remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

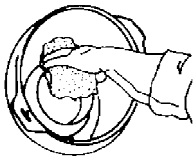
Filtre à air
- Nettoyage

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

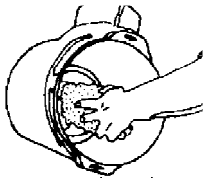
Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.

S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.



Arête intérieure de la conduite d'évacuation.



Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Filtre à air
- Vérifier les tuyaux et les raccordements

S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.

Remplacer si nécessaire ; l'endommagement des tuyaux ou colliers de serrage peut gravement endommager le moteur

Maintenance - 250 / 750 / 1250 / 1750 h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

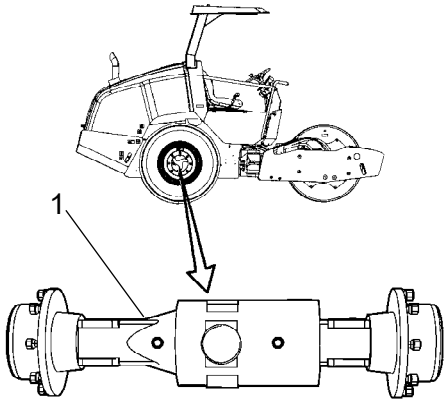


Fig. Contrôle du niveau - carter de différentiel
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

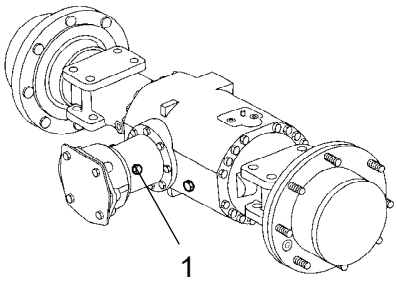


Fig. Contrôle du niveau - Logement pignon
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

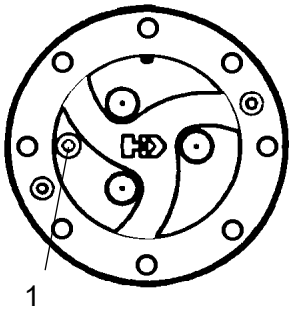


Fig. Contrôle du niveau - réducteur planétaire
1. Bouchon de niveau/remplissage

Placer le rouleau avec le bouton sur le réducteur planétaire (1) en position "9 heures".

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

Cylindre - Contrôle du niveau d'huile

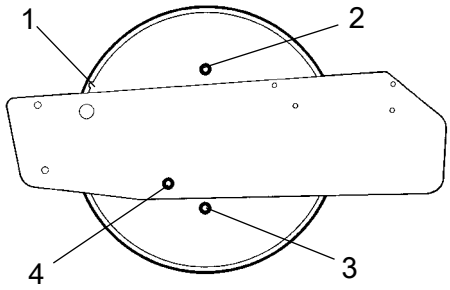


Figure. Cylindre, côté gauche
1. Rainure
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
4. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Retirer le bouchon de niveau (4) et dévisser jusqu'à ce que l'huile commence à couler par l'orifice du bouchon.

Si nécessaire, retirer le bouchon de remplissage (2) et remplir avec de l'huile jusqu'à ce qu'elle commence à couler par l'orifice du bouchon de niveau (4).

Nettoyer et visser le bouchon de niveau (4).

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).

Voir les caractéristiques de graissage pour connaître le niveau d'huile approprié.

Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.

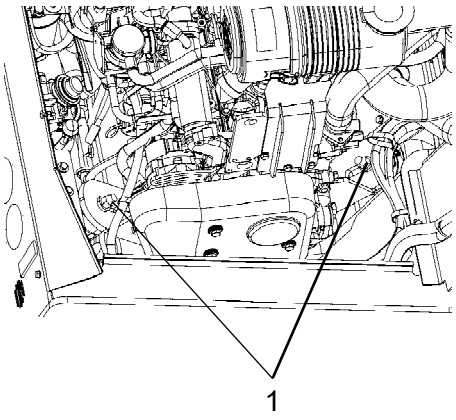


Fig. Suspension moteur
1. Raccord boulonné

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

Contrôler que tous les boulons pour la suspension du moteur et l'unité d'entraînement sont serrés, se reporter aux Spécifications - couple de serrage.

Contrôler le raccord boulonné entre le moteur et l'entraînement de la pompe et s'assurer que les composants hydraulique sont serrés au couple de serrage défini.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou rénovées).

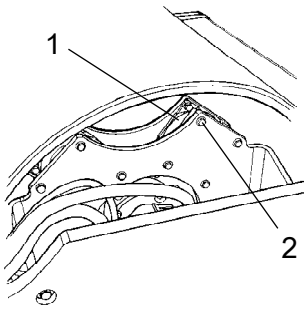


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plot élastique
2. Vis de serrage

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis (2) sont serrées.

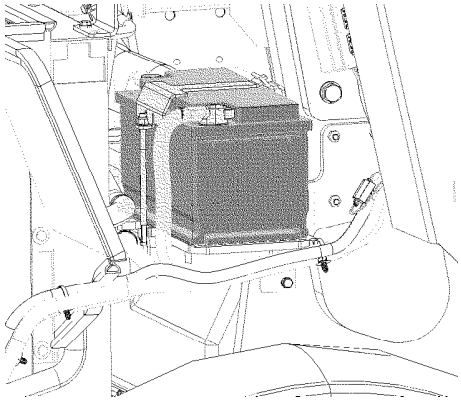


Fig. Batterie

Batterie
- Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.

Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.

Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

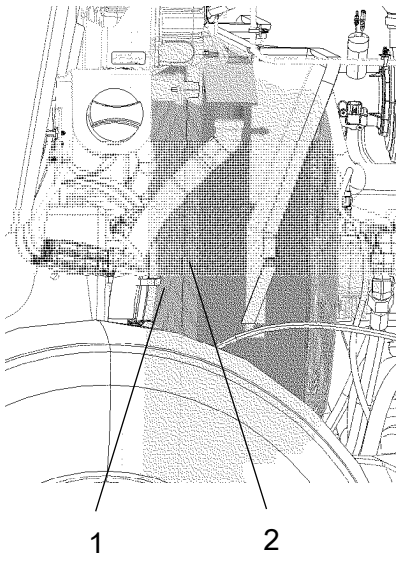


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur d'eau
2. Refroidisseur du liquide hydraulique

Refroidisseurs
Vérification - Nettoyage

Veiller à ce que l'air puisse circuler sans gêne dans les refroidisseurs (1) et (2). Pour nettoyer les refroidisseurs sales, utiliser de l'air comprimer ou un nettoyant à eau à haute pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.

User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.

Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

Maintenance - 500 / 1500 h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

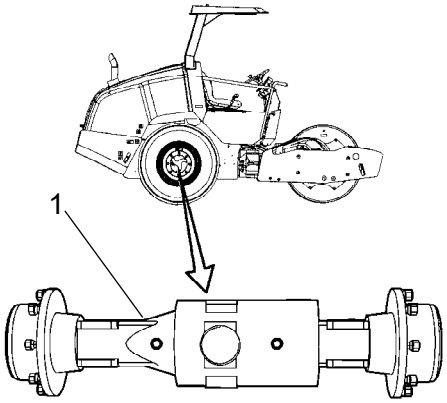


Fig. Contrôle du niveau - carter de différentiel
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

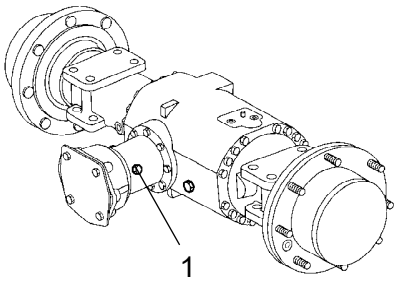


Fig. Contrôle du niveau - Logement pignon
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

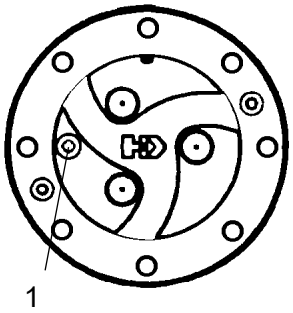


Fig. Contrôle du niveau - réducteur planétaire
1. Bouchon de niveau/remplissage

Placer le rouleau avec le bouton sur le réducteur planétaire (1) en position "9 heures".

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

Cylindre - Contrôle du niveau d'huile

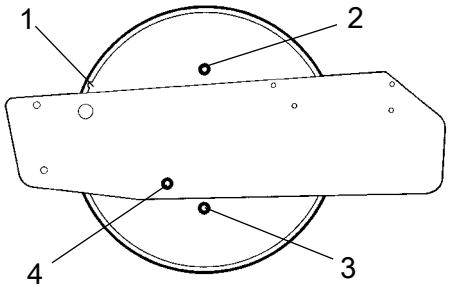


Figure. Cylindre, côté gauche
1. Rainure
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
4. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Retirer le bouchon de niveau (4) et dévisser jusqu'à ce que l'huile commence à couler par l'orifice du bouchon.

Si nécessaire, retirer le bouchon de remplissage (2) et remplir avec de l'huile jusqu'à ce qu'elle commence à couler par l'orifice du bouchon de niveau (4).

Nettoyer et visser le bouchon de niveau (4).

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).

Voir les caractéristiques de graissage pour connaître le niveau d'huile approprié.

Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

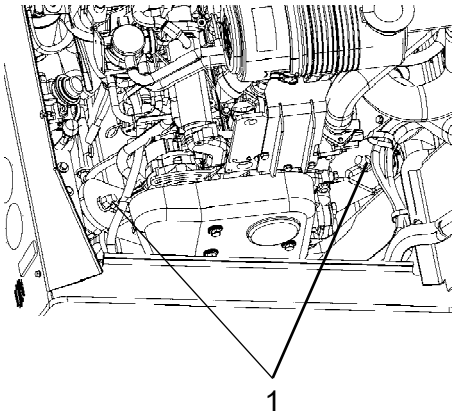


Fig. Suspension moteur
1. Raccord boulonné

Contrôler que tous les boulons pour la suspension du moteur et l'unité d'entraînement sont serrés, se reporter aux Spécifications - couple de serrage.

Contrôler le raccord boulonné entre le moteur et l'entraînement de la pompe et s'assurer que les composants hydraulique sont serrés au couple de serrage défini.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou rénovées).

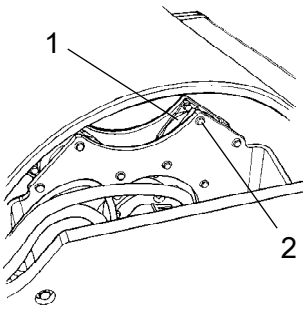


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plot élastique
2. Vis de serrage

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis (2) sont serrées.

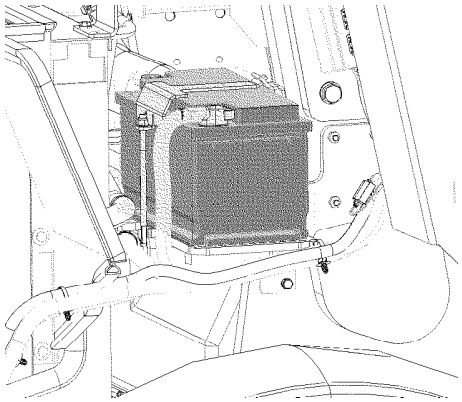


Fig. Batterie

Batterie
- Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.

Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.

Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

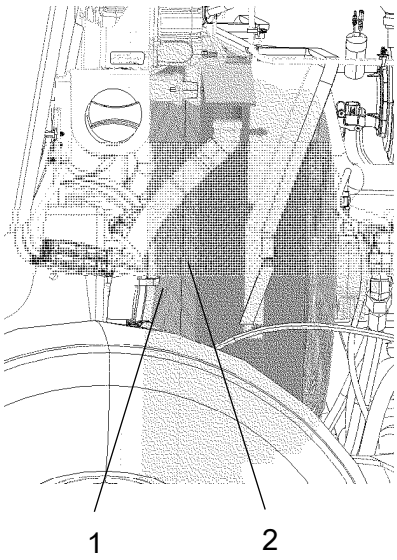


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur d'eau
2. Refroidisseur du liquide hydraulique

Refroidisseurs
Vérification - Nettoyage

Veiller à ce que l'air puisse circuler sans gêne dans les refroidisseurs (1) et (2). Pour nettoyer les refroidisseurs sales, utiliser de l'air comprimer ou un nettoyant à eau à haute pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.

User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.

Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

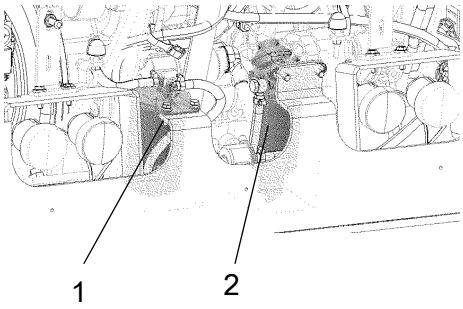


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant
2. Pré filtre à carburant

Remplacement du filtre à carburant

Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre à carburant est bien serré.

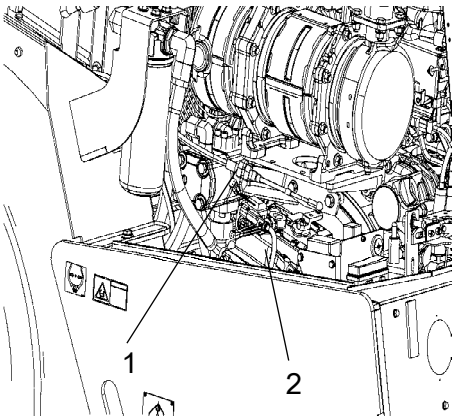


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.

Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

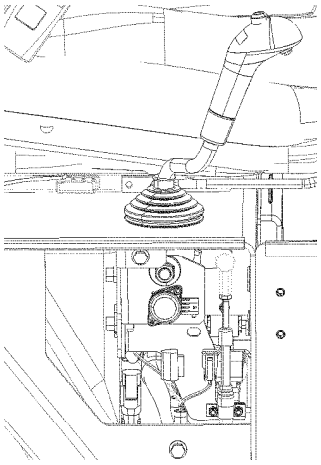


Fig. Sélecteur du sens de marche

Les joints de la commande de marche avant/arrière sont plus accessible via le compartiment pour le manuel sur le côté droit du siège de l'opérateur. Vérifier la friction de la commande avant/arrière. Les vis de friction doivent être appliquées suffisamment pour que le levier de manoeuvre avant/arrière reste dans la position dans laquelle il est ajusté pendant le fonctionnement de la machine. La position neutre du levier est déterminée par la vis qui se fixe dans la gorge sur l'essieu entre le levier.

Si le levier se raidit après une utilisation prolongée, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile.

Réglage et points d'articulation - Lubrification

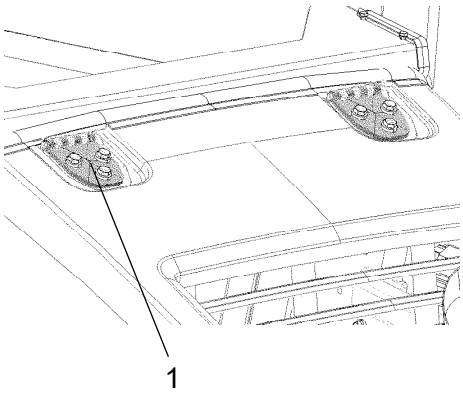


Fig. Capot moteur
1. Charnière

Lubrifier les charnières du capot du moteur (1) avec de la graisse. Pour les autres raccords et commandes, utiliser de l'huile. Voir les caractéristiques de graissage.

Huile de moteur diesel et changement du filtre

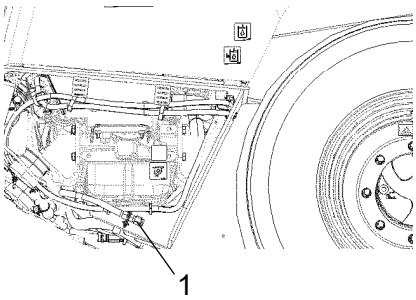


Fig. Côté droit du moteur
1. Bouchon de vidange

Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Le bouchon de vidange de l'huile (1) est plus facilement accessible par le dessous du moteur. Il est fixé avec un tuyau sur le châssis du tracteur.

Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Libérer le tuyau de son attache et le tirer vers l'avant vers le trou de fixation.

Dévisser le bouchon de vidange (1) et vider l'huile quand le moteur est chaud.

Revisser le bouchon et refixer le tuyau avec son attache.

Remplacer également le filtre à huile du moteur. Voir le manuel d'instructions du moteur.

Déposer l'huile purgée et le filtre dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Entretien - 1000h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

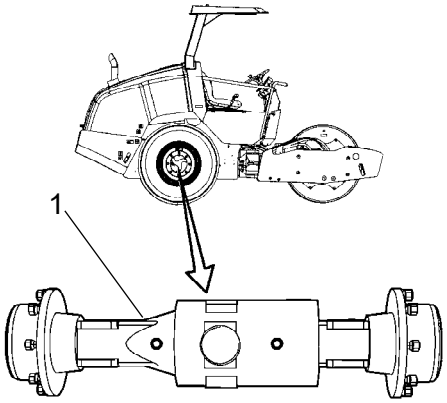


Fig. Contrôle du niveau - carter de différentiel
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

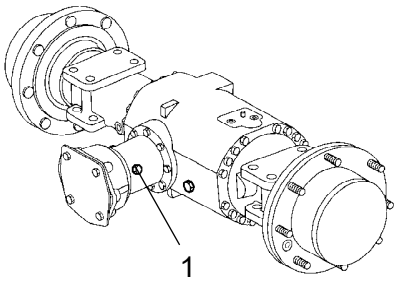


Fig. Contrôle du niveau - Logement pignon
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

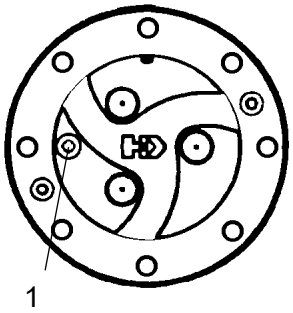


Fig. Contrôle du niveau - réducteur planétaire
1. Bouchon de niveau/remplissage

Placer le rouleau avec le bouton sur le réducteur planétaire (1) en position "9 heures".

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

Cylindre - Contrôle du niveau d'huile

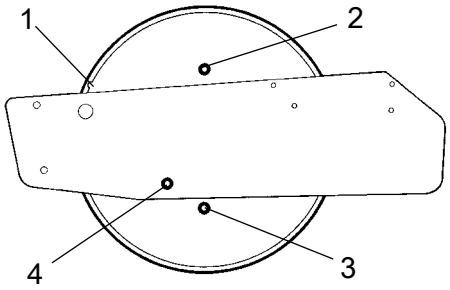


Figure. Cylindre, côté gauche
1. Rainure
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
4. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Retirer le bouchon de niveau (4) et dévisser jusqu'à ce que l'huile commence à couler par l'orifice du bouchon.

Si nécessaire, retirer le bouchon de remplissage (2) et remplir avec de l'huile jusqu'à ce qu'elle commence à couler par l'orifice du bouchon de niveau (4).

Nettoyer et visser le bouchon de niveau (4).

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).

Voir les caractéristiques de graissage pour connaître le niveau d'huile approprié.

Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

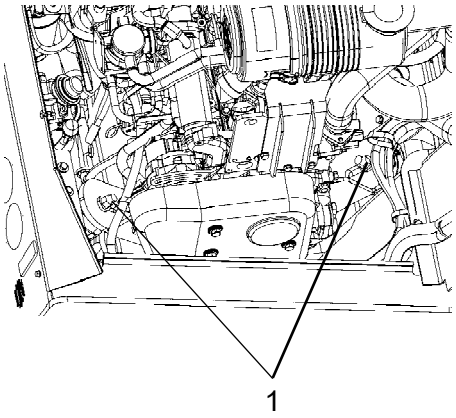


Fig. Suspension moteur
1. Raccord boulonné

Contrôler que tous les boulons pour la suspension du moteur et l'unité d'entraînement sont serrés, se reporter aux Spécifications - couple de serrage.

Contrôler le raccord boulonné entre le moteur et l'entraînement de la pompe et s'assurer que les composants hydraulique sont serrés au couple de serrage défini.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou rénovées).

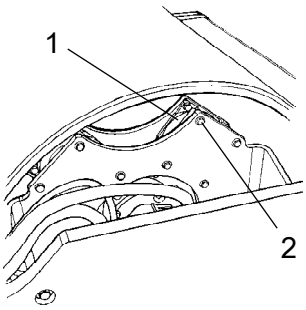


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plot élastique
2. Vis de serrage

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis (2) sont serrées.

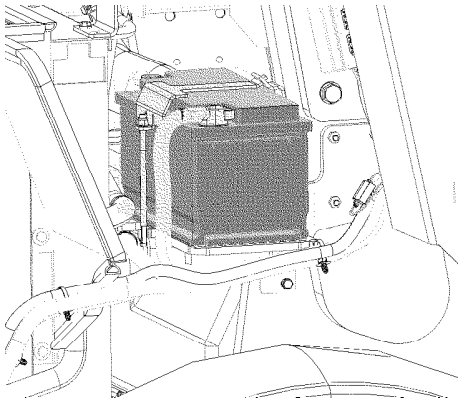


Fig. Batterie

Batterie
- Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.

Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.

Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

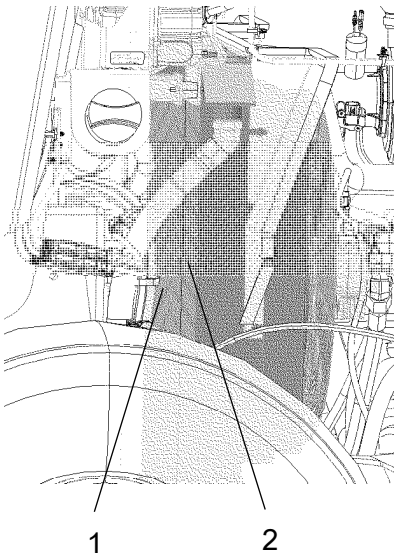


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur d'eau
2. Refroidisseur du liquide hydraulique

Refroidisseurs
Vérification - Nettoyage

Veiller à ce que l'air puisse circuler sans gêne dans les refroidisseurs (1) et (2). Pour nettoyer les refroidisseurs sales, utiliser de l'air comprimer ou un nettoyant à eau à haute pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.

User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.

Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

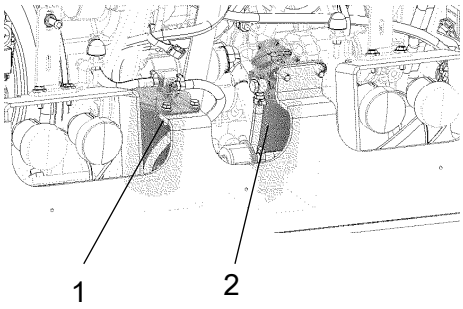


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant
2. Pré filtre à carburant

Remplacement du filtre à carburant

Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre à carburant est bien serré.

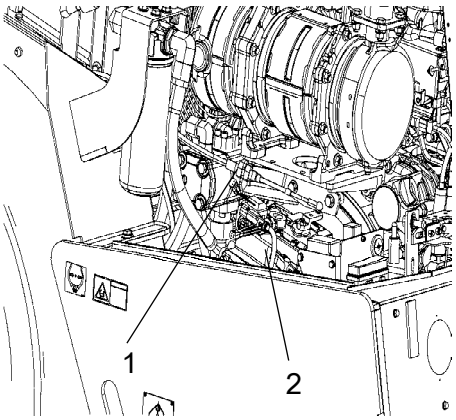


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.

Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

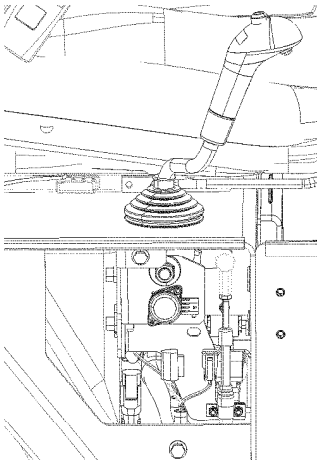


Fig. Sélecteur du sens de marche

Les joints de la commande de marche avant/arrière sont plus accessible via le compartiment pour le manuel sur le côté droit du siège de l'opérateur. Vérifier la friction de la commande avant/arrière. Les vis de friction doivent être appliquées suffisamment pour que le levier de manoeuvre avant/arrière reste dans la position dans laquelle il est ajusté pendant le fonctionnement de la machine. La position neutre du levier est déterminée par la vis qui se fixe dans la gorge sur l'essieu entre le levier.

Si le levier se raidit après une utilisation prolongée, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile.

Réglage et points d'articulation - Lubrification

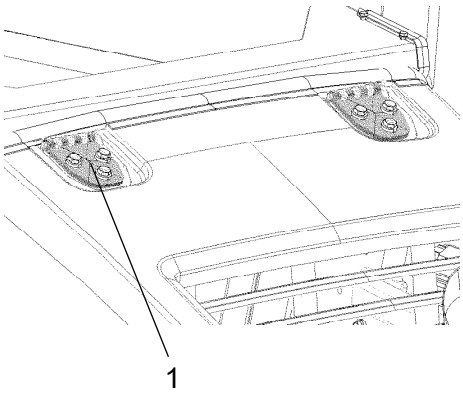


Fig. Capot moteur
1. Charnière

Lubrifier les charnières du capot du moteur (1) avec de la graisse. Pour les autres raccords et commandes, utiliser de l'huile. Voir les caractéristiques de graissage.

Huile de moteur diesel et changement du filtre

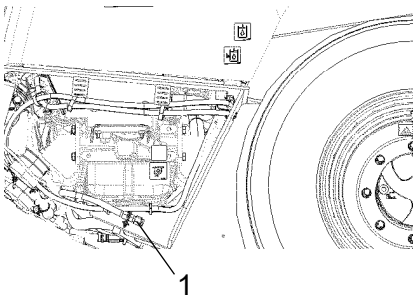


Fig. Côté droit du moteur
1. Bouchon de vidange

Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Le bouchon de vidange de l'huile (1) est plus facilement accessible par le dessous du moteur. Il est fixé avec un tuyau sur le châssis du tracteur.

Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Libérer le tuyau de son attache et le tirer vers l'avant vers le trou de fixation.

Dévisser le bouchon de vidange (1) et vider l'huile quand le moteur est chaud.

Revisser le bouchon et refixer le tuyau avec son attache.

Remplacer également le filtre à huile du moteur. Voir le manuel d'instructions du moteur.

Déposer l'huile purgée et le filtre dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Filtre hydraulique - Remplacement

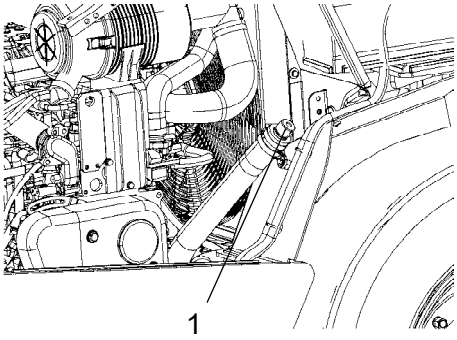


Fig. Réservoir hydraulique
1. Bouchon de remplissage/Filtre d'aération

Desserrer le bouchon de remplissage/filtre d'aération (1) de sorte que toute surpression à l'intérieur du réservoir soit éliminée.

Vérifier que le filtre d'aération (1) n'est pas encrassé. L'air devrait pourvoir passer sans encombres par le bouchon dans les deux sens.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.

Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

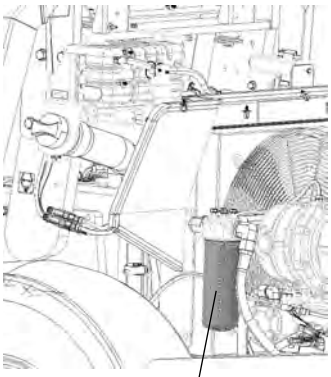


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre du fluide hydraulique (1 pièce).

Nettoyer soigneusement autour du filtre.

Déposer le filtre à huile (1) et le mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.

S’assurer que la vieille bague d’étanchéité ne reste pas dans le porte-filtre. Sinon une fuite risque de se produire entre l’ancienne bague et le nouveau joint.

Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le joint du filtre neuf. Bien visser le filtre manuellement.

Commencer par serrer le filtre jusqu'à ce que le joint soit en contact avec la fixation du filtre. Ensuite, tourner d'un demi-tour supplémentaire. Ne pas serrer le filtre trop fort pour ne pas abîmer le joint.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtre. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré et remplir au besoin.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Réservoir de carburant - Nettoyage

Vider le réservoir pour le nettoyer plus facilement.

Pomper tout dépôt de boue éventuel avec une pompe appropriée, par exemple une pompe de drainage.

Recueillir le contenu dans un récipient et le déposer dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.

Le réservoir de carburant est en plastique (Polyéthylène) et est recyclable.

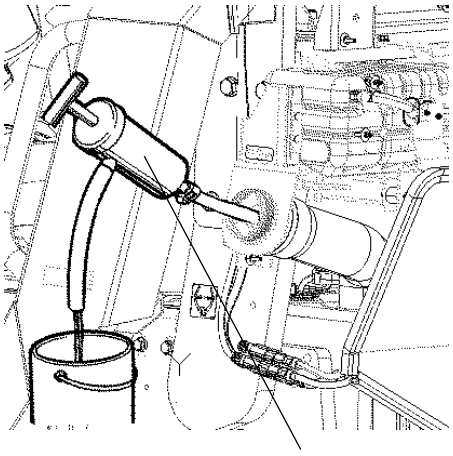


Fig. Réservoir de carburant
1. Pompe de drainage d'huile

Réservoir de carburant - Vidange (selon l'équipement)

L'eau et les sédiments qui se trouvent dans le réservoir de carburant sont vidangés par l'intermédiaire de la vis de vidange (1) au fond du réservoir de carburant.

Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.

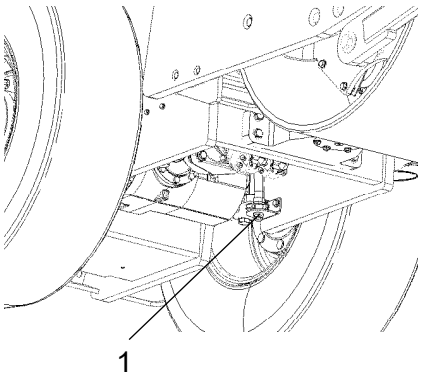


Fig. Dessous de la machine, côté gauche
1. Bouchon de vidange

Vider le contenu du rouleau lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Le réservoir doit être presque vide.

Le rouleau doit de préférence avoir été positionné avec le bouchon de vidange en position basse de sorte que l'eau et les sédiments s'accumulent au bouchon de vidange (1). Drainer de la façon suivante :

Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange (1).

Oter le bouchon de vidange(1) et purger l'eau et les sédiments jusqu'à ce que du Diesel pur apparaisse au bouchon. Revisser le bouchon.

Réservoir hydraulique - Vidange

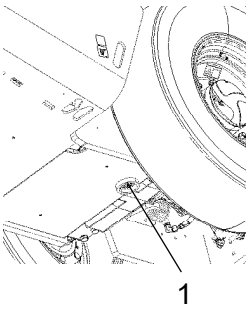


Fig. Réservoir hydraulique, fond
1. Bouchon de vidange

Toute condensation dans le réservoir hydraulique est purgée via le bouchon (1).

Vider le contenu du rouleau lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Effectuer la vidange comme suit :

Mettre un récipient de récupération sous le trou de vidange.

Enlever le bouchon (1).

Purger toute condensation.

Remettre le bouchon.

Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

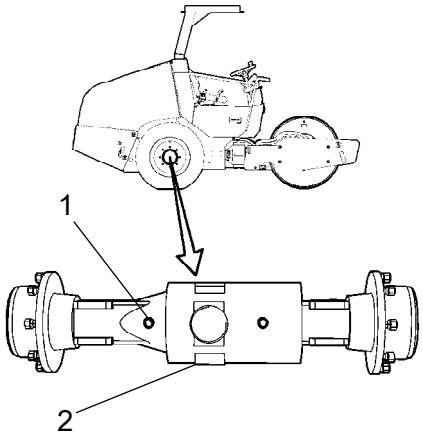


Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchon de vidange

Nettoyer et déposer le bouchon de remplissage/niveau (1) et le bouchon de vidange (2). Le bouchon de vidange (2) se trouve sur l'arrière de l'arbre. Vider l'huile dans un récipient Le volume est d'environ 4,5 litres.

Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Reposer le bouchon de vidange et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au niveau correct. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir les instructions de graissage.

Essieu arrière - logement pignon, remplacement d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

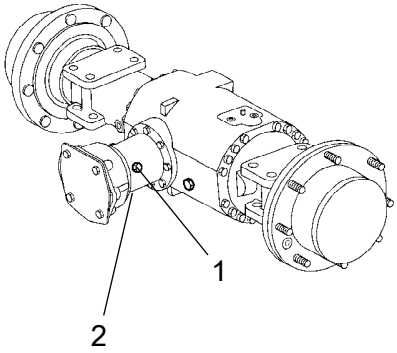


Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchon de vidange

Nettoyer et déposer le bouchon de remplissage/niveau (1) et le bouchon de vidange (2). Le bouchon de vidange (2) se trouve sur la partie inférieure du logement du pignon. Vider l'huile dans un récipient Le volume est d'environ 0,3 litres.

Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Reposer le bouchon de vidange et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au niveau correct. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir les instructions de graissage.

Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile

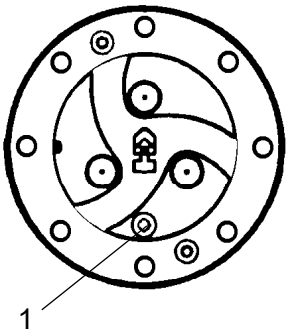


Fig. Réducteur planétaire/position de vidange
1. Bouchon

Placer le rouleau de sorte que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.

Essuyer, dévisser le bouchon (1) et vider l'huile dans un récipient adapté. Le volume est d'environ 0,9 litres/côté.

Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

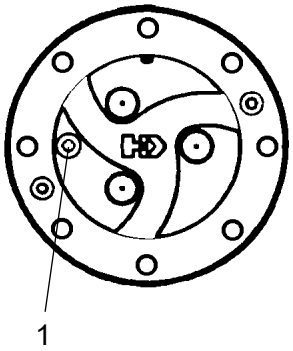


Fig. Réducteur planétaire/position de remplissage
1. Bouchon

Placer le rouleau avec le bouton (1) sur le réducteur planétaire en position "9 heures".

Remplir jusqu'à ce que l'huile atteigne le bord inférieur du trou de niveau. Utiliser l'huile de transmission. Voir les caractéristiques de lubrification.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

Entretien - 2000h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

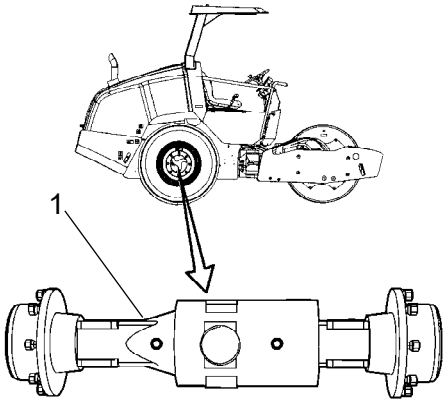


Fig. Contrôle du niveau - carter de différentiel
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Essieu arrière - logement pignon, Contrôle du niveau d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

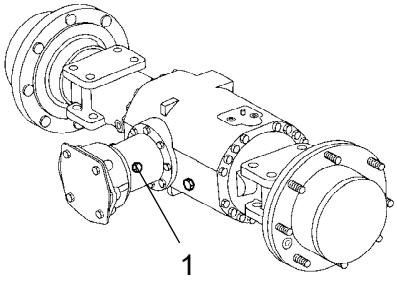


Fig. Contrôle du niveau - Logement pignon
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au nouveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Réservoir hydraulique - remplacement de l'huile

Utiliser un récipient de récupération d'huile. Le réceptacle devrait avoir une contenance d'au moins 45 litres.

Attention lors de la vidange d'huile hydraulique brûlante. Porter des gants et des lunettes protectrices.

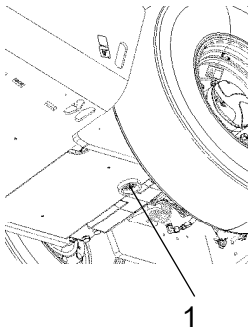


Fig. Réservoir hydraulique, fond
1. Bouchon de vidange

Mettre le récipient sous le réservoir hydraulique. Dévisser le bouchon de vidange (1), laisser toute l'huile s'écouler dans le conteneur. Nettoyer et reposer le bouchon de vidange (1) dans le réservoir hydraulique.

Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Remplir d'huile hydraulique neuve, suivant les instructions "Réservoir hydraulique - contrôle de niveau d'huile". Remplacer le filtre à huile par la même occasion.

Démarrer le moteur diesel et activer les différentes fonctions hydrauliques.

Contrôler le niveau d'huile, si nécessaire en ajouter.

Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

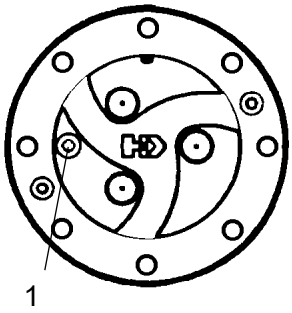


Fig. Contrôle du niveau - réducteur planétaire
1. Bouchon de niveau/remplissage

Placer le rouleau avec le bouton sur le réducteur planétaire (1) en position "9 heures".

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

Cylindre - Contrôle du niveau d'huile

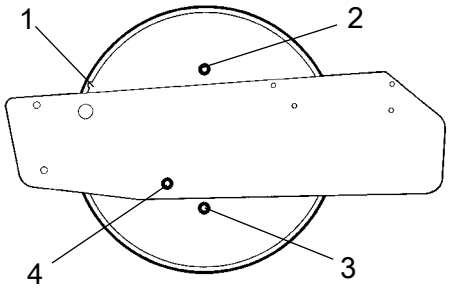


Figure. Cylindre, côté gauche
1. Rainure
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
4. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Retirer le bouchon de niveau (4) et dévisser jusqu'à ce que l'huile commence à couler par l'orifice du bouchon.

Si nécessaire, retirer le bouchon de remplissage (2) et remplir avec de l'huile jusqu'à ce qu'elle commence à couler par l'orifice du bouchon de niveau (4).

Nettoyer et visser le bouchon de niveau (4).

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).

Voir les caractéristiques de graissage pour connaître le niveau d'huile approprié.

Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.

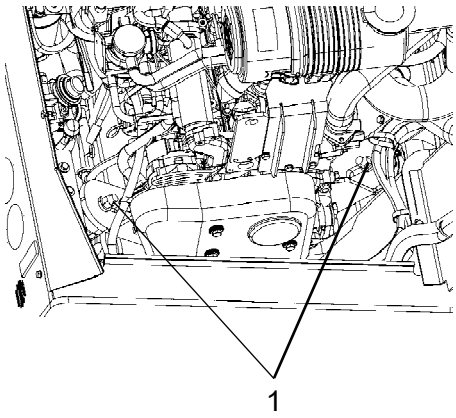


Fig. Suspension moteur
1. Raccord boulonné

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

Contrôler que tous les boulons pour la suspension du moteur et l'unité d'entraînement sont serrés, se reporter aux Spécifications - couple de serrage.

Contrôler le raccord boulonné entre le moteur et l'entraînement de la pompe et s'assurer que les composants hydraulique sont serrés au couple de serrage défini.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou rénovées).

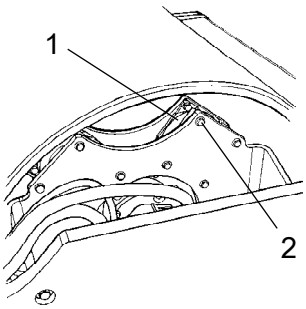


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plot élastique
2. Vis de serrage

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis (2) sont serrées.

Batterie
- Vérifier l'état

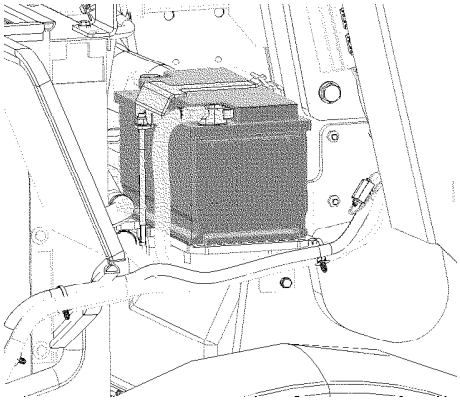


Fig. Batterie

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.

Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.

Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

Refroidisseurs
Vérification - Nettoyage

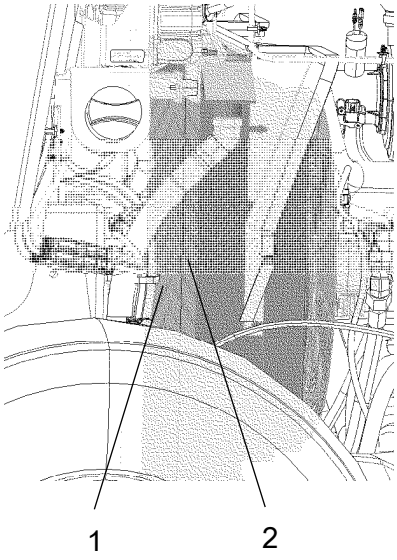


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur d'eau
2. Refroidisseur du liquide hydraulique

Veiller à ce que l'air puisse circuler sans gêne dans les refroidisseurs (1) et (2). Pour nettoyer les refroidisseurs sales, utiliser de l'air comprimer ou un nettoyant à eau à haute pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.

User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.

Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

Remplacement du filtre à carburant

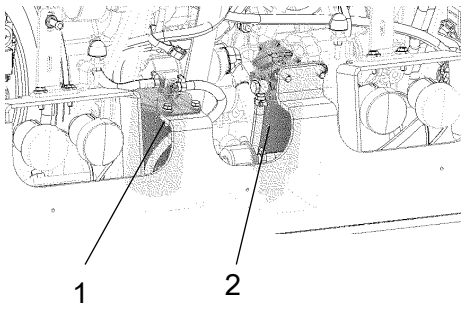


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant
2. Pré filtre à carburant

Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre à carburant est bien serré.

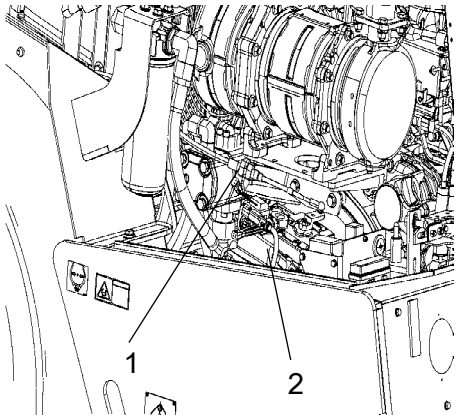


Fig. Compartiment moteur
1. Câble des commandes Av/Ar
2. Pompe à propulsion

Si le levier de commande avant/arrière est toujours dur une fois les réglages ci-dessus effectués, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile. Le câble se trouve en haut de la pompe à propulsion.

Commandes/joints Avant/Arrière - Contrôle et lubrification

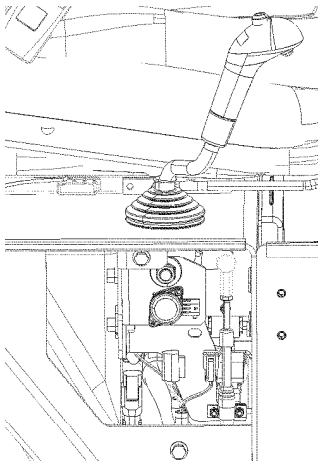


Fig. Sélecteur du sens de marche

Les joints de la commande de marche avant/arrière sont plus accessible via le compartiment pour le manuel sur le côté droit du siège de l'opérateur. Vérifier la friction de la commande avant/arrière. Les vis de friction doivent être appliquées suffisamment pour que le levier de manoeuvre avant/arrière reste dans la position dans laquelle il est ajusté pendant le fonctionnement de la machine. La position neutre du levier est déterminée par la vis qui se fixe dans la gorge sur l'essieu entre le levier.

Si le levier se raidit après une utilisation prolongée, lubrifier l'autre extrémité du câble de contrôle avec quelques gouttes d'huile.

Réglage et points d'articulation - Lubrification

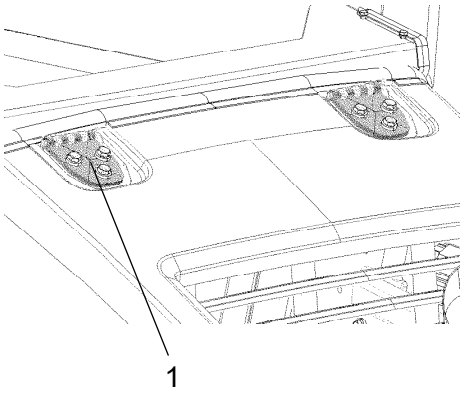


Fig. Capot moteur
1. Charnière

Lubrifier les charnières du capot du moteur (1) avec de la graisse. Pour les autres raccords et commandes, utiliser de l'huile. Voir les caractéristiques de graissage.

Huile de moteur diesel et changement du filtre

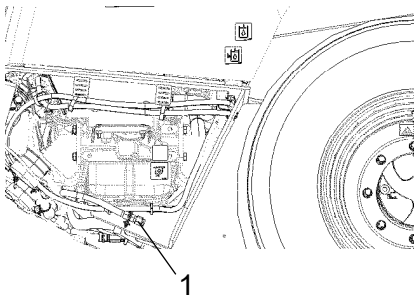


Fig. Côté droit du moteur
1. Bouchon de vidange

Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Le bouchon de vidange de l'huile (1) est plus facilement accessible par le dessous du moteur. Il est fixé avec un tuyau sur le châssis du tracteur.

Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Libérer le tuyau de son attache et le tirer vers l'avant vers le trou de fixation.

Dévisser le bouchon de vidange (1) et vider l'huile quand le moteur est chaud.

Revisser le bouchon et refixer le tuyau avec son attache.

Remplacer également le filtre à huile du moteur. Voir le manuel d'instructions du moteur.

Déposer l'huile purgée et le filtre dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Filtre hydraulique - Remplacement

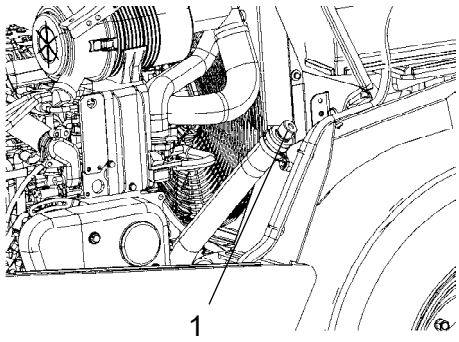


Fig. Réservoir hydraulique
1. Bouchon de remplissage/Filtre d'aération

Desserrer le bouchon de remplissage/filtre d'aération (1) de sorte que toute surpression à l'intérieur du réservoir soit éliminée.

Vérifier que le filtre d'aération (1) n'est pas encrassé. L'air devrait pourvoir passer sans encombres par le bouchon dans les deux sens.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.

Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

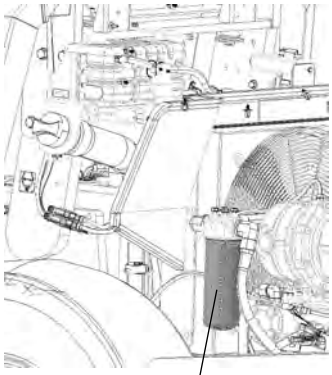


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre du fluide hydraulique (1 pièce).

Nettoyer soigneusement autour du filtre.

Déposer le filtre à huile (1) et le mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.

S’assurer que la vieille bague d’étanchéité ne reste pas dans le porte-filtre. Sinon une fuite risque de se produire entre l’ancienne bague et le nouveau joint.

Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le joint du filtre neuf. Bien visser le filtre manuellement.

Commencer par serrer le filtre jusqu'à ce que le joint soit en contact avec la fixation du filtre. Ensuite, tourner d'un demi-tour supplémentaire. Ne pas serrer le filtre trop fort pour ne pas abîmer le joint.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtre. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré et remplir au besoin.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Réservoir de carburant - Nettoyage

Vider le réservoir pour le nettoyer plus facilement.

Pomper tout dépôt de boue éventuel avec une pompe appropriée, par exemple une pompe de drainage.

Recueillir le contenu dans un récipient et le déposer dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.

Le réservoir de carburant est en plastique (Polyéthylène) et est recyclable.

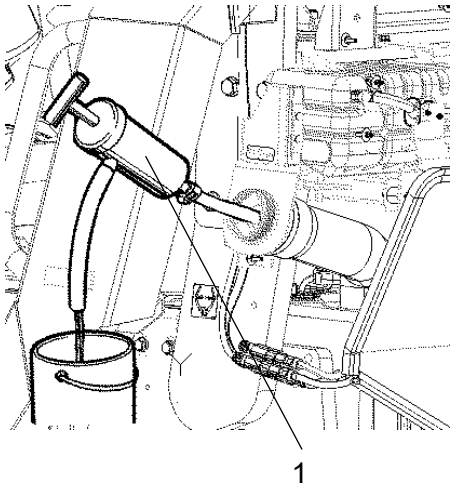


Fig. Réservoir de carburant
1. Pompe de drainage d'huile

Réservoir de carburant - Vidange (selon l'équipement)

L'eau et les sédiments qui se trouvent dans le réservoir de carburant sont vidangés par l'intermédiaire de la vis de vidange (1) au fond du réservoir de carburant.

Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.

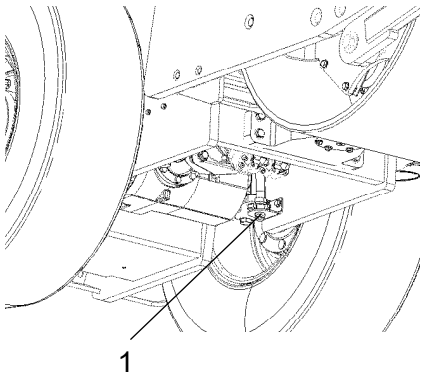


Fig. Dessous de la machine, côté gauche
1. Bouchon de vidange

Vider le contenu du rouleau lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Le réservoir doit être presque vide.

Le rouleau doit de préférence avoir été positionné avec le bouchon de vidange en position basse de sorte que l'eau et les sédiments s'accumulent au bouchon de vidange (1). Drainer de la façon suivante :

Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange (1).

Oter le bouchon de vidange(1) et purger l'eau et les sédiments jusqu'à ce que du Diesel pur apparaisse au bouchon. Revisser le bouchon.

Réservoir hydraulique - Vidange

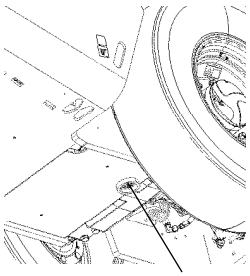


Fig. Réservoir hydraulique, fond
1. Bouchon de vidange

Toute condensation dans le réservoir hydraulique est purgée via le bouchon (1).

Vider le contenu du rouleau lorsqu'il est resté en position stationnaire pendant une période prolongée, par exemple après une nuit. Effectuer la vidange comme suit :

Mettre un récipient de récupération sous le trou de vidange.

Enlever le bouchon (1).

Purger toute condensation.

Remettre le bouchon.

Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

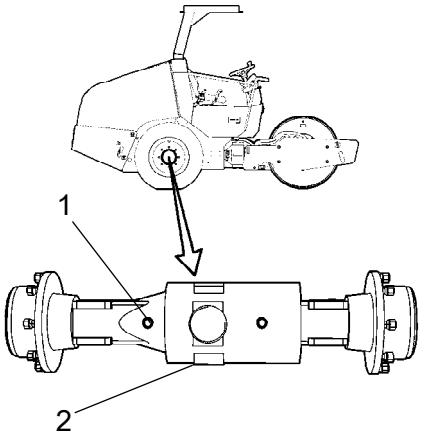


Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchon de vidange

Nettoyer et déposer le bouchon de remplissage/niveau (1) et le bouchon de vidange (2). Le bouchon de vidange (2) se trouve sur l'arrière de l'arbre. Vider l'huile dans un récipient Le volume est d'environ 4,5 litres.

Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Reposer le bouchon de vidange et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au niveau correct. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir les instructions de graissage.

Essieu arrière - logement pignon, remplacement d'huile

Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

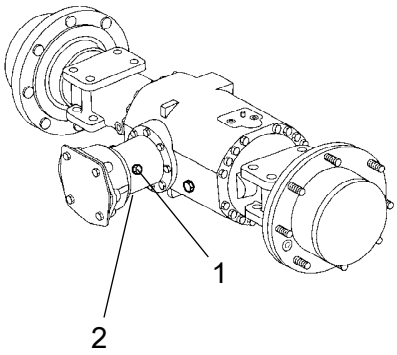


Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchon de vidange

Nettoyer et déposer le bouchon de remplissage/niveau (1) et le bouchon de vidange (2). Le bouchon de vidange (2) se trouve sur la partie inférieure du logement du pignon. Vider l'huile dans un récipient Le volume est d'environ 0,3 litres.

Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Reposer le bouchon de vidange et remplir avec de l'huile neuve jusqu'au niveau correct. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir les instructions de graissage.

Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile

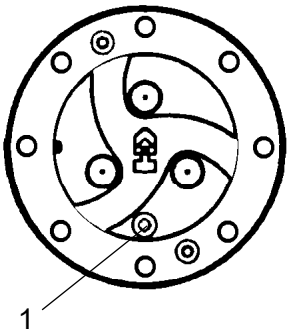


Fig. Réducteur planétaire/position de vidange
1. Bouchon

Placer le rouleau de sorte que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.

Essuyer, dévisser le bouchon (1) et vider l'huile dans un récipient adapté. Le volume est d'environ 0,9 litres/côté.

Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

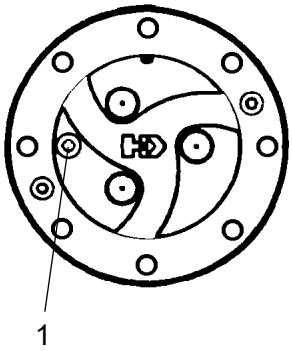


Fig. Réducteur planétaire/position de remplissage
1. Bouchon

Placer le rouleau avec le bouton (1) sur le réducteur planétaire en position "9 heures".

Remplir jusqu'à ce que l'huile atteigne le bord inférieur du trou de niveau. Utiliser l'huile de transmission. Voir les caractéristiques de lubrification.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

Cylindre - Vidange d'huile

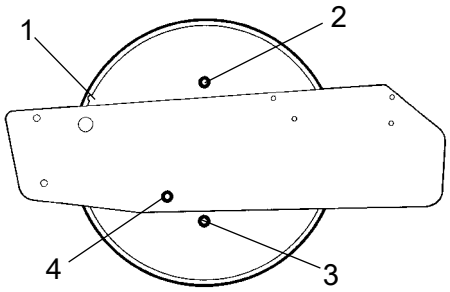


Figure. Cylindre, côté gauche
1. Rainure
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange/Bouchon magnétique
4. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane en alignant la rainure (1) qui se trouve à l'intérieur du cylindre avec le haut du cadre du cylindre.

Placer un réceptacle pouvant contenir 10 litres (2,8 gal) sous le bouchon de vidange (3).

Nettoyer et dévisser le bouchon de remplissage (2) et le bouchon de vidange (3) et laisser toute l'huile s'écouler.

Etre très prudent lors de la vidange de liquides chauds et d'huiles. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Nettoyer et remettre le bouchon de vidange (3) en place et remplir d'huile conformément à « Cylindre : contrôle du niveau d'huile ».

Nettoyer et remettre le bouchon de remplissage en place (2).

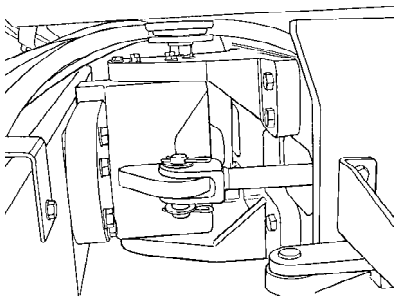


Fig. Articulation de direction

Articulation centrale - Contrôle

S'assurer que l'articulation de direction ne présente pas de dommages physiques ou de fissures.

Vérifier et resserrer les écrous desserrés.

S'assurer qu'il n'y a pas de coincement ou de jeu.

Dynapac Compaction Equipment AB

Atlas Copco Road Construction Equipment AB
Box 504, SE 371 23 Karlskrona, Sweden

www.atlascopco.com